

THE EQUITY

Easter is coming!

On April 14, around 60 Pontiac parents and their children gathered in the basement of the Harrington Community Hall in Chapeau for the annual Easter Party put on by the R.A. From left: Leona Chafe, the Easter Bunny and Amelia Chartrand pose for a photo.

J.D. POTIÉ
CHAPEAU April 14, 2019
On April 14, around 60 Pontiac parents and their children gathered in the basement of the Harrington Community Hall in Chapeau for the annual Easter Party put on by the R.A.
With various activities to take part in, including an outdoor Easter egg hunt, cookie decorating, craft-making and not to mention an appearance from the Easter Bunny himself, the event had all sorts of things to offer in terms of entertainment value.
A professional photographer was also on hand to take pictures of the children with the bunny.
According to Chapeau R.A. president Mariette Sallafranque, the event served as a fundraiser for the community and also to give residents and R.A. members an opportunity to get together for an Easter celebration.
“Members are mostly young mothers,” said Sallafranque. “So, this event is for them, their children

and grandchildren. We don’t make that much money with this, so it’s mostly just to give back to the community. It’s for the children from here to have a good time.”
With around 40 children present, the event is one that the community looks forward to every year, according to Sallafranque. Happy with the overall turnout, she was thankful to the community for their continued support of the R.A’s events.
“The events have become very well attended,” said Sallafranque. “They’re usually well-organized with a variety of activities for the kids. They all come out to this. Mom and dad are here, they help with the Easter Egg hunt, they sit down and help their children make crafts, so it’s great.”
The event raised enough money to cover the expenses and all the kids had a great time, Sallafranque said.



J-D Potié, THE EQUITY

Alary fix on the way



Photo submitted

After several delays, the culvert replacement on chemin Alary in the Municipality of Pontiac is currently underway. The road was washed out on Oct. 30, 2017. The work required a new, larger culvert to withstand potential flooding in the future.

CHRIS LOWREY
MUNICIPALITY OF PONTIAC April 17, 2019
After several delays, Municipality of Pontiac Mayor Joanne Labadie is hopeful that construction to repair a washout on chemin Alary is within a few weeks from being completed.
The road was washed out during the floods that occurred on Oct. 30, 2017.
The \$612,393 price tag initially raised eyebrows, but after the municipality’s engineer looked over the costs, he said they were correct.
The municipality is getting a majority of the costs of the repairs from provincial coffers, but there were conditions attached to the funds. For instance, the municipality had to get a much larger culvert to withstand potential flooding in the future.
“We could have gone in and replaced the culvert with what was there before but we wouldn’t have received any compensation and, not only that, but we would not have been compensated had this same thing occurred again,” Labadie said.
As a result, the municipality had to have a culvert specially made.
When the municipality approached the supplier for the culvert, there was backlog, which created a risk of installing a brand-new culvert in colder-than-usual conditions after an early cold snap.
“It got very cold, very quickly,” she said. “There was going to be approximately a

\$100,000 surcharge to be able to meet the winter conditions.”
Additionally, a massive amount of construction around the province meant that the supplier who was making the made-to-measure culvert was backlogged.
“By the time the culvert would have been ready and delivered, it pushed the date later and later into the fall,” Labadie said. “The engineer also cautioned us that the culvert was freshly made and the concrete would not have had time to cure as well as they would have liked.”
She said that the engineer recommended that the work be delayed until the spring thaw.
While many residents have been critical of the municipality for the delays to chemin Alary’s construction, Labadie said that other municipalities are also awaiting work to be done after washouts that resulted from the fall floods in 2017.
It’s a problem that’s shared by municipalities across the province according to a report by the Quebec Ministry of Transport and the Ministry of Public Security.
“In that report, they identified that 60 per cent of the culverts in the province of Quebec were undersized to be able to meet the changes and adaptations needed for climate change,” Labadie said. “So we’re trying to be proactive so that we don’t have recurrences of this.”

9th annual Pontiac Cup

J.D. POTIÉ
FORT COULONGE April 11-14, 2019
With live music sets from reputed DJ’s, canteen snacks and high-flying three on three hockey action on display, Fort-Coulonge was the place to be for Pontiac hockey fans, from April 11 to 14.
Held at the Centre de loisirs des Draveurs, the ninth annual Pontiac Cup took place last weekend, inviting over 100 hockey players for the chance to compete for cash prizes and the right to be crowned as champions.
With six players going up and down the ice in the cold barn, people packed the seats in

the lobby to get the best possible view of the action.
Included with the on-ice entertainment, was also live music from a variety of performers, such as Michaela Cahill, DJ Kezz and internationally acclaimed, Montreal-native musician, DJ Domeno.
With 30 teams competing in four separate divisions (Open, A, B, and Women’s), the event serves as a fundraiser for the local arena.
For the tournament’s main organizer, Danick Boisvert, it has become a very positive event for the community and his goal is to welcome everyone. With hundreds of outsiders

pouring in to participate and many locals eager for a good show in town, the event is the perfect combination of fundraising and fun.
“It’s a really good event for the town,” said Boisvert. “This year we had 30 teams, which means a lot. They spend money at gas stations and depanneurs and groceries and stuff like that, so it’s really good for the economy of the town, during the weekend. People say it’s the biggest party in town. They enjoy it. They can come watch some good hockey and have a couple of drinks too.”

Please see HOCKEY page three

30 teams competed in four seperate divisions at the Pontiac Cup, in Fort-Coulonge, this past weekend. Pictured below, players engage physically after the whistle in a B division matchup.



J-D Potié, THE EQUITY

You need something to put all that spring cleaning in ...

Garbage bags, cheaper by the box or one at a time



Big or small Steve can get all them all for you!
Think **Pontiac Printshop**
More than just printing.
Pontiac Printshop
819-647-2204
133 Centre St., Shawville QC



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Representatives from the Ottawa Chapter of the Canadian Welding Bureau Association were at Pontiac High School last Tuesday to present two students with some brand new equipment for their first and third place finishes at a recent welding competition at the Western Quebec Career Centre. Standing, from left: Ottawa Chapter Vice-Chair Bill Eccles, PHS Welding teacher Megan Tubman, Ottawa Chapter Chair Mick Pates and Education Chair Andrew Bartlett. Seated: Stephanie Dubeau (first place) and Ryan Brownlee (third place).

PHS welders win big in Gatineau

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE April 9, 2019

Two grade 11 students from Pontiac High School (PHS) placed well at a recent welding competition hosted at the Western Quebec Career Centre in Gatineau on April 5.

Representatives from the

Ottawa Chapter of the Canadian Welding Bureau Association were at PHS on April 9 to present Stephanie Dubeau and Ryan Brownlee with brand new gear for their respective first and third place finishes in the student horizontal fillet weld competition. Both received brand

new auto darkening helmets and Dubeau also got a duffle bag full of new equipment.

The competition was part of Try the Technology Day, an event to bring together industry professionals as well as high school and post-secondary welding students.

Ottawa Chapter Education

Chair Andrew Bartlett estimated that there were roughly 15 students in the high school division, but PHS was the only one representing Quebec. He estimated that Dubeau's loot bag contained more than \$400 of equipment donated by the CWB's charitable foundation.

Fortin not seeking party leadership

CALEB NICKERSON
PONTIAC April 17, 2019

It was the subject of much speculation following the resignation of former Premier Philippe Couillard on Oct. 4, 2018, but Pontiac's MNA, André Fortin, has confirmed that he will not seek the provincial Liberal leadership.

Fortin was the Transportation Minister in the previous majority government, and has taken up the role of health critic after the CAQ's landslide victory in October. He had said previously that he was considering a run at the top spot, but last Tuesday he officially put an end to idea at a press conference in Quebec

City.

"While I certainly appreciated everybody's... enthusiasm and encouragements, at the same time I came to the very simple realization that occupying a function such as party leader, at a time when a party like ours is in obvious need of reconstruction, is a seven day a week, 20 hour a day job," he said in a phone interview with THE EQUITY on April 15. "I simply couldn't reconcile that with the type of dad I want to be for my daughters."

"It's never something that's really simple, but in my current life I'm away from my home, my kids, the Pontiac, five days a week at

minimum and when I'm here I'm not necessarily home," he continued. "I just came to the conclusion, with my kids at the age they are, it's not something that could be done."

Fortin's daughters are two and six years old.

The Liberals will meet in early May to decide the rules for the leadership race. While Fortin didn't comment on particular candidates for leadership, he said he hopes the party draws from a large pool of candidates and not just from within the current party framework.

"I certainly hope that the party takes an opportunity to allow for more people to

take part in the process, maybe voting by mail, or voting by internet for a party leader," he said. "As for who could lead that party... maybe the fact that I'm not going to run allows for more people, people from outside the party to run."

He said that policy-wise, his party is at a crossroads and outside of their core values of federalism and social justice, there is a lot of issues to be discussed.

"Any political party, any movement, it really belongs to its members," he said. "That's the thing that has a lot of people enthusiastic about the future of the Liberal party is that it's a bit of a blank slate right now."

Service interruptions at PCH

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE
April 12-15, 2019

Over the weekend, there was a service interruption in the obstetrics and general surgery departments at the Pontiac Community Hospital.

There was no surgeon on duty from 8 a.m. on Saturday April 13 to 8 a.m. on Monday April 15 and no obstetrician on duty from 8 a.m. Friday April 12 to 8 a.m. on Monday. Surgeons from Gatineau and Hull worked together to monitor the conditions of patients.

Specialist operations such as orthopaedics or endoscopy weren't interrupted.

According to a press release from CISSSO, trauma calls during that time were to be directed to the nearest trauma centre, while pregnant women were diverted to either Gatineau Hospital or Pembroke Hospital.

There was a similar service interruption back on March 3, when there was no general surgeon on duty from 8 a.m. to 6 p.m.

According to CISSSO

spokesperson Patricia Rhéaume, the most recent interruptions were due to illnesses and were considered abnormal.

On April 13, citizen activist group Pontiac Voice published a press release expressing their concern and calling on Pontiac MNA André Fortin to defend local healthcare.

Fortin addressed the interruptions in an unrelated interview with THE EQUITY on April 15, and called on Health Minister Danielle McCann to "take a leader-

ship position" and negotiate with the provincial federation of medical specialists and the association of surgeons.

"She has all the tools to do it but she has to come to an agreement with the federation of specialist doctors in the province and the association of surgeons in the province," he said. "We're lucky in the Pontiac to have great surgeons, great general surgeons, but there will necessarily come a time when they're not there and they need a replacement."

Regional consultation on agri-food development in Clarendon

J.D. POTÉ
CLARENDON April 10, 2019

On April 10, around 30 Pontiac business people and residents gathered at the Little Red Wagon Winery in Clarendon for a public consultation regarding agri-food development in the Outaouais.

Hosted by the Table Agroalimentaire de l'Outaouais (TAO), the goal of the event was to give local producers and business people the opportunity to influence development in the regional agri-food sector over the next five years.

Mandated by the Ministry of Agriculture Fisheries and Food, the TAO is currently in the process of renewing its agri-food development plan for 2019-2024.

Headed by TAO Director Vincent Philibert and TAO Project Manager Aurelie Boyer, the event consisted of a 40-minute presentation on agri-food development in the Outaouais, summarizing TAO's previous plan from 2013-2018.

According to Philibert, the new plan will likely contain various elements from the last one, with a few updates that will depend on what issues and plans of action locals feel should be implemented.

"We're doing a tour of every territory in the Outaouais, every MRC," said Philibert. "We're meeting with producers and community leaders to listen to them tell us about issues they have to deal with and the actions they would like the partners in charge of this plan to initiate."

Following the presentation, attendees participated in a workshop where they teamed up in groups to discuss five issues and objectives and provide actions to deal with them. Then, each group presented its results to the rest of the attendees.

To identify the five issues and objectives detailed in the activity, TAO compiled each MRC's Agricultural Zone Development Plan (PDZA).

"We compiled all the objectives and issues of the five PDZA's, as of right now," said Philibert. "We put the principal ones that appear in at least three of the five. We're asking them to identify the actions. The idea is that we want their ideas. There are maybe new paths to solutions, new ideas that permits us to update the five PDZA's at the same time."

A PDZA is a report supporting the agricultural zone

of a respective territory outlining its issues and the actions in place to deal with them, Philibert said.

Despite the Outaouais consisting of five different territories including the Pontiac, Philibert said the consultations have made him realize that the issues and objectives regarding producers in each MRC are largely the same.

"We realized that the issues affecting people in the Pontiac are very similar that those of other territories," he said. "We see great similarities between them. That's what we want people to realize."

According to Philibert, all producers in the Outaouais received a survey through the mail prompting them to give their point of view on the current state of agri-food development in the region and what changes they'd like to see.

With the public consultation tour of the five MRC's, TAO is hoping to attain information that the organization didn't get from the answers in the questionnaire, Philibert said.

"Right now, we're really in the information collecting phase," he said. "This summer we're going to analyze and digest all of it, so that in

the fall we can arrive to a finished product that we can finally publish."

For the final phase of development for the 2019-2024 agri-food plan, TAO will hold a public forum.

Satisfied with the turnout, Philibert said that if the level of participation remains similar for the next two consultations and the forum this fall, TAO will have more than enough relevant information to provide the best five-year plan possible for the Outaouais.

"I'm very satisfied," said Philibert. "It's fun. We must have about 30 people or so here. If it keeps going like this, plus the questionnaires, we'll be very satisfied with the turnout."

After concluding the third of five public consultations in the Outaouais over the month of April, the next two are hosted in Chelsea and Gatineau on April 11 and 17 respectively.

The TAO Agri-food Development Plan for 2019-2024 will be completed and published in the fall, according to Philibert.

Founded by MAPAQ, TAO is a non-profit organization dedicated towards organizing the actions for development of the region's agri-food sector.

Quick response to fire call



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Emergency crews responded to a fire call from the Royal Bank in Shawville on April 15 that turned out to be a false alarm. Employees had seen smoke emanating from the ceiling, but when fire crews inspected the building, including the roof, they couldn't find a source. Fire Chief Lee Laframboise said that they treat possible structural fires very seriously and responded with several vehicles.

New clerk hired at MRC Pontiac

J.D. POTÉ
CAMPBELL'S BAY
April 15, 2019

On April 2, the MRC Pontiac announced via press release the hiring of Travis Ladouceur as its new County Clerk.

With nearly 10 years of experience working at the House of Commons, Ladouceur will be responsi-

ble for, among other things, organizing and coordinating Council activities as well as drafting new bylaws and resolutions, he said in an e-mail.

A graduate of the Université du Québec en Outaouais, with a bachelor's degree in education, Ladouceur worked as a page at the House of Commons and then

as a parliamentary guide.

During his time in Ottawa working as a procedural clerk, Ladouceur handled various assignments for the House of Commons, which included acting as clerk for certain parliamentary committees and assisting in preparing official publications.

Born and raised in Fort-

Coulange, Ladouceur said he is happy to be living in the Pontiac once again and is excited to take on his new responsibilities with the MRC Pontiac.

An avid outdoorsman, Ladouceur plans on making the most of his spare time scouring the region's finest landscapes and lakes it has to offer.



"Into Your Hands I commend My Spirit"
- Luke 23:46

Good Friday Service

Friday, April 19th, 2019 - 11 am

Pontiac High School Gym, 455 rue Maple, Shawville

Everyone Welcome!

The Churches of the Pontiac Clergy Association invite you to this Ecumenical Service



Pontiac Printshop
133 Centre St., Shawville
819-647-2204



CONGÉ DE PÂQUES

S.V.P. veuillez prendre note que le bureau municipal et le site de transfert de Bristol seront fermés vendredi Saint, le 19 avril 2019.

Joyeuses Pâques!

EASTER HOLIDAY

Please take note that the municipal office and the transfer station will be closed on Good Friday, April 19, 2019.

Happy Easter!

Public Notice

Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs

PUBLIC CONSULTATION

EXEMPTION FROM BLOCK CUTTING AND CUTTING WITH PROTECTION OF REGENERATION AND SOILS IN THE FIR FOREST IN MANAGEMENT UNIT (MU) 73-52, IN THE OUTAOUAIS REGION

From now until May 29, 2019, the general public is invited to take part in a consultation respecting an exemption to the *Regulation respecting the sustainable development of forests in the domain of the State*. The purpose of the exemption is to improve upon the block cutting and cutting with protection of regeneration and soils method during the period 2019-2023 in management unit 73-52.

The changes will come into force as from July 1, 2019.

CONSULTATION OF THE PLAN AND SUBMISSION OF COMMENTS

You may consult the document concerning the exemption and submit comments until May 29, 2019, via the following web page:

www.mffp.gouv.qc.ca/forets/consultation-amenagement.jsp.

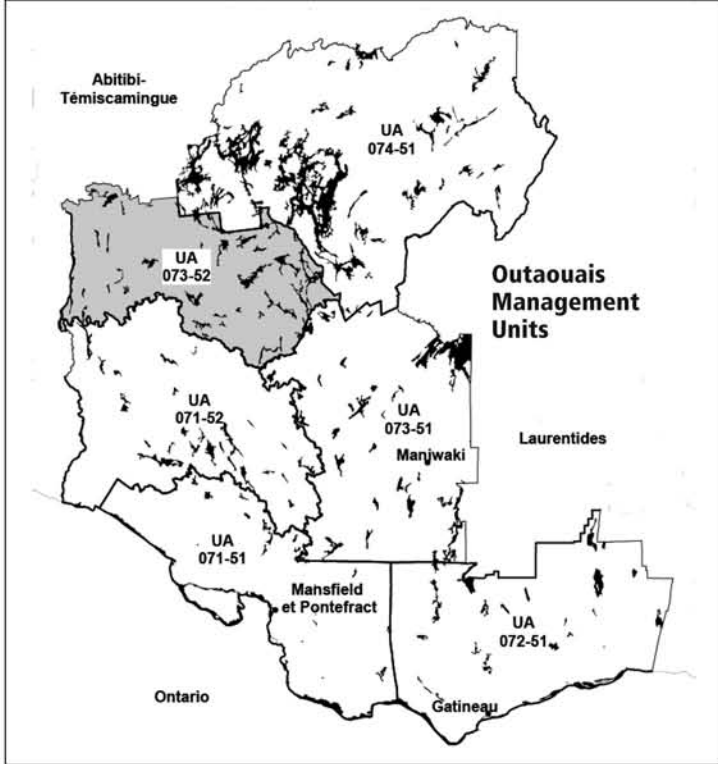
You may also consult the document at the Department's offices on weekdays, **by appointment only**, from 8:30 a.m. to midday and from 1:00 p.m. to 4:30 p.m.

Basse-Lièvre Management Unit
16, Impasse de la Gare-Talon
Gatineau (Québec) J8T 0B1
Telephone: 819 449-3333, ext. 227
E-mail: consultationpafi-outaouais@mffp.gouv.qc.ca

Haute-Gatineau-et-du-Cabonga Management Unit
266, Notre-Dame, RC 100
Maniwaki (Québec) J9E 2J8
Telephone: 819 449-3333, ext. 227
E-mail: consultationpafi-outaouais@mffp.gouv.qc.ca

Coulange Management Unit
163, Chemin de la Chute
Mansfield-et-Pontefract (Québec) J0X 1R0
Telephone: 819 449-3333, ext. 227
E-mail: consultationpafi-outaouais@mffp.gouv.qc.ca

The purpose of this consultation is to obtain comments on the proposed forest plan. Public land use and assigned land rights will not be reviewed.



Québec

HOCKEY: local tournament hosts 30 teams

Continued from page one
“I’m also proud because it’s been a lot of work. It means a lot because it has its history. It’s the ninth year so people are waiting for it every year. I get a lot of good feedback about it. So, I’m very proud about what I’ve accomplished.”
Now more popular than ever, with 30 teams involved, Boisvert is forced to turn some away because ice-time schedules are completely booked once the weekend arrives – a stark contrast from when the event made its debut nine



J-D Potié, THE EQUITY
30 teams competed in four separate divisions at the Pontiac Cup, in Fort-Coulonge, this weekend. Pictured, a forward with team Agence Vacarm dishes a pass in the neutral zone.



J-D Potié, THE EQUITY
A forward with team Agence Vacarm attempts to deke a defenseman.
years ago.
“It’s grown a lot,” said Boisvert. “The first year we had five teams and as organizer I had to make an extra team by picking up players to play in the tournament so we could have enough teams. It was really small. Then the year after, we got 12 teams and then 18 teams. It just seems like it’s built up every year, to a point where we can’t take anymore teams because we



J-D Potié, THE EQUITY
A forward with the Quebec Londiques skates the puck out of his zone.
overtime, taking home a \$700 grand prize. In the Women’s division, V’s Team won the title and \$350 following a 2-1 win over team Murray. The A division champs, banking \$500 were the Old Man’s Crew with an 8-5 victory against the Pontiac Connection in the final, while the Quebec Londiques took home the B division crown and \$350 after a 7-2 thrashing of the Coulonge Timberwolves.
All the funds raised from the event will go back to the arena, according to Boisvert.

Wildlife story-teller in Davidson

J.D. POTIÉ
DAVIDSON April 14, 2019
On April 14, around a dozen Pontiac residents gathered at the Magnum Outfitters Lodge in Davidson, to listen to stories about encounters with some of the rarest, most majestic and sometimes dangerous animals in our ecosystem.
Presented by Fort-Coulonge native Joseph Gougeon, the event consisted of a storytelling session where he delved into some of his most memorable first-person experiences with wild



J-D Potié, THE EQUITY
On April 14, around a dozen Pontiac residents gathered at the Magnum Outfitters Lodge in Davidson to listen to tales from a wildlife storyteller. Pictured, Joseph Gougeon addresses the audience during his presentation.

animals in the region.
From black bears, to wolves to mountain lions, Gougeon has seen it all. With countless stories about contacts with over 20 different animals, audience members listened attentively and asked questions, which Gougeon was always quick to answer.
One of his stories was about a man from Davidson who essentially domesticated a family of black bears surrounding his property. According to Gougeon, the man fed them, entertained them and hung out with them to the point where he could distinguish them by their different personality traits.
Another featured a time where he stumbled upon a gigantic moose standing at arms-length of him, which could’ve been a potentially life-threatening situation if not handled properly.
“When you get two or three feet from a moose, they know you’re there,” said Gougeon. “And the first thing they do if they feel anything touch them, they kick you. And they’ll kill you pretty quick, they’ll break you in half.”
According to Gougeon, the most memorable wildlife encounters are ones that come with either close proximity to an animal, the rare ones and those with deadly predators like bears and mountain lions.

“Any time you see a pileated woodpecker, an eagle, a hawk or some animals like that it makes your day,” said Mongeon. “It makes you feel blessed when you see that. But sometimes you have encounters that are really special and they’re more memorable.”
Along with the stories, Mongeon gave various pieces of advice to audience members educating them on the right things to do when encountering a wild animal, especially a predator in its natural territory.
With an active hunting culture in the Pontiac and the region’s proximity with the outdoors, the storytelling session was a great way for residents to learn more about something that lives in their backyards.
“The people get to learn about the animals,” he said. “We don’t have any young people here today unfortunately. But, at the venues where they have young kids, they’re just enthralled. Instead of playing on their Xbox or computers they’re learning about real experiences in the bush. We do have a big hunting culture in the Pontiac.”
Whether it was not to interfere with their space, or to look at them with your eyes before motioning with your head, the idea was to show that people can interact with wildlife, when done responsibly.

Last April, Gougeon received a grant from the Canada Council for the Arts offered to certain Metis people, supporting his project to visit sites where his most memorable wildlife experiences and second hand stories happened and assemble a manuscript about it.
A former call center employee, Gougeon feels like he’s finally landed his dream gig – going into the bush and telling stories about his experiences.
“I was always interested in writing a book about my experiences in the bush,” said Gougeon. “I asked them for a leave of absence, which they refused. So, I left.”
Now, instead of spending eight hours per day strapped to a computer desk, Gougeon spends his time walking through the region’s forests creating memories and telling those very tales to the public.
Through his work with his upcoming book, his travels have brought him back to a lot of his most vivid memories about times spent with his uncles either hunting or simply hanging out at the cottage with friends.
“It’s nice to remember these special encounters,” said Gougeon. “It’s not everyday you see a mountain lion. I’ve known a lot of trappers who can’t say that they’re ever seen a mountain lion or a wolverine. I feel fortunate that I have.”

Annual Car Rally rolls through Coulonge

J.D. POTIÉ
FORT COULONGE
April 13, 2019
On April 13, around 70 Pontiac residents participated in the annual Car Rally at the Centre de Loisirs des Draveurs in Fort-Coulonge.
Usually taking place during the Fort-Coulonge Mansfield Carnival, the event was instead held at the same time as the Pontiac Cup 3 on 3 hockey tournament, due to a scheduling conflict.
For event co-organizer Sandra Armstrong, the Car

Rally is a great way for residents to spend time with their friends while competing for a prize and also to support the local rink.
“I think people really enjoy this activity because it allows them to be with their friends,” said Armstrong. “And it’s also a pretty good challenge which is always nice.”
According to Armstrong, the event has been a staple in the municipality for nearly 40 years.
“It’s just a friendly get together among friends,”

said Armstrong. “They pay a certain amount of money and it comes back to the winners and the arena. It’s worth the fun. It doesn’t bring that much money, but people really love it and they look forward to it every year.”
Organized by two members of the arena committee, the event consisted of a scavenger hunt divided into two parts, with the first taking place in Fort-Coulonge and the second in Davidson.
With 68 participants in 24 different vehicles, organizers assigned teams with a list of around 100 questions with each answer to be found at different locations throughout two municipalities.
“They start at the arena, where they sign up,” said Armstrong. “Once they finish one part, they come back here to watch courses.”
Each location was outlined on a map provided to each participant. Answers came in various forms of riddles made to confuse the participants, provoking them to use their wits as much as possible, according to Armstrong.

The five fastest participants each won a share of the money from registration fees. Registration fees cost \$15 per participant, two thirds of which went to the prize winners while the other third went back to the arena, Armstrong said.
During the event, the Carnival Committee donated \$6,500 to the Centre de Loisirs des Draveurs arena committee, according to Carnival Committee member Stephan Beland.
The winners of the 2019 annual Car Rally were Lucienne Laporte-Denault and Michele Bertrand in first place with a \$300 prize; Brittany Gervais, Rianna Gervais and Megan Beland in second with \$150; Melanie Ladouceur, Ellen Boucher, Julie Fortin-Delorme, Melanie Romain and Sylvie Romain in third with \$100; Alex Soucie and Renee McCarter in fourth with \$80; and Jenna Bertrand, Isabelle Labine, Tanya Ledoux and Meaghan Doyle in fifth with \$80.
The event raised \$340 for the arena, according to Armstrong.



J-D Potié, THE EQUITY
On April 13, around 70 Pontiac residents participated in the annual Car Rally at the Centre de Loisirs des Draveurs in Fort-Coulonge. Pictured, event organizers Nathalie Denault and Sandra Armstrong.

Open Good Friday

Fresh Cut
Flower
Easter
Baskets
Hydrangeas
Easter Lilies
Azaleas

819-647-2680
819-647-3172

HARDY PLANTS
115 Hwy. 148, Shawville

Please join our open house
90th Birthday Celebration in honour of

Marielle Kluge

Saturday
April 20th
2019

Venue
Campbell's Bay
R.A. Hall

Time
1:00 p.m.
4:00 p.m.

Hosted by her family. Best wishes only please.

DID YOU KNOW?

*Serenity Salon
and Medi-Spa*
removes skin tags
354 Main • 819-647-5403

#SHOP SHAWVILLE

Where can
you buy
printer paper
locally?

By the
case or
package

**Pontiac
Printshop
YOUR BUSINESS
SUPPLY CENTRE**

133 Centre St.
Shawville, QC
819-647-2204

**GROUPE
SANTÉ
DENTAIRE**

**Shawville Dental
Health Centre**
326 Main St., Shawville, Que.

Town or Country,
you can trust us with your smile

Shawville Dental Health Centre, now part of, same great caring service,
covering all your dental needs throughout western Quebec.

Call for your
appointment today **819-647-5271**

**Bunny-Approved
Easter Deals**

2013 Dodge Caravan
P18101-1

2018 Toyota RAV4
P207311

2018 Toyota Highlander
LE AWD T0258-1

**Feature Car
2016
Toyota Prius C**
only \$18,495 + tax
or \$60.84 weekly + tax
for 84 months at 4.99% OAC. T0212-2

2016 Lexus ES 350
P19043

**2014 Toyota Tacoma TRD
Trail Sport** S0557-2

2012 Toyota Prius
T0253-1

* DISCLAIMER: All payments are over 72 months at 4.99% OAC.
Eg: \$10,000 interest \$1,338.60, total cost \$11,338.60, weekly payments \$43.61 + tax.

Petawawa Toyota
Toyota Canada's #1 Dealer

613-735-1717
petawawa-toyota.com



Published weekly by Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0
Call 819-647-2204 Fax 647-2206
www.theequity.ca

Copyright 2019 Publication Mail Reg. No. 08560
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of CCNA, QCNA, HebdoS S  lect & ISWNE

Funded by the Government of Canada
Financ   par le gouvernement du Canada



Subscription rates
Pontiac-\$34.49 (\$1.50 gst, \$2.99 gst included)
Quebec-\$45.99 (\$2.00 gst, \$3.99 gst included)
Canada-\$42.00 (\$2.00 gst included)
U.S-\$117.81 (\$5.61 gst included)
On-line-\$20.00

Publishers | Charles Dickson - charles.dickson@theequity.ca
Ross Dickson

Editor | Caleb Nickerson - editor@theequity.ca
Assist. editor | Chris Lowrey - chris@theequity.ca
Reporter | J.D. Potie - jd@theequity.ca

Ad Manager | Katherine Hynes - kathy@theequity.ca
Sales | Bonnie Chevrier - bonnie@theequity.ca
Steve Forbes - steve@theequity.ca

Gen. Manager | Ann Taylor - prepress@theequity.ca
Classifieds | Janey Duff MacDougall - news@theequity.ca
Circulation | Dave Moore - dave@theequity.ca



Editorial

Put your hands together

It’s relatively common knowledge that many communities rely on the work of volunteers to keep local residents active and involved in local issues.

From organizing local sports leagues to community dinners and caring for shut-ins, there is a lot of work that goes unpaid and unrecognized. For every volunteer that you see out and about at community events, there are likely several that are in the kitchen or cleaning up afterwards that you don’t.

That’s why it’s important to see a hardworking local like Vera Rutledge Mayor being recognized by no less than the Office of the Governor General for her decades of dedication.

Last Tuesday, THE EQUITY was on hand with her friends and colleagues as Rutledge Mayor was presented with the Sovereign’s Medal for Volunteers, a prestigious decoration that she quite clearly deserves. The medal is reserved for those who have made “significant, sustained and unpaid contributions to their community.”

For those unfamiliar, Rutledge Mayor has been a long-time volunteer with Bouffe Pontiac, and is the President of the Campbell’s Bay Golden Age Club. She’s provided meals, organized activities and worked as a strong advocate for senior citizens in the region for years.

Like many volunteers, she has been toiling away in relative obscurity for some time and it was fitting for her accomplishments to be centre stage, if only for an afternoon.

The sheer number of people and organizations represented at the celebration is indicative of the impact that one individual can have on their environment. This is a reminder of what can be accomplished when someone thinks about others before themselves, and prioritizes the well-being of their community.

The Pontiac is lucky to have such a wealth of people with this attitude, and it’s vital to praise and validate true selflessness when we see it.

Congratulations Vera, you’ve earned some applause.

Caleb Nickerson

The Parents’ Voice

By Shelley Heaphy

Reduce, reuse, recycle

On April 22, the hope is that people from around the globe will be making changes to their daily routines to lessen environmental impact as a way to celebrate Earth Day.

Earth Day is a great opportunity to talk to the kids about why it is important to look after the Earth, and what we can do to take care of the world around us.

With the snow finally melting, it is the perfect time to get outside and do a yard clean up. Have everyone wear gloves to protect their hands and pick up all the garbage left behind through the winter.

Get together with others to clean up public spaces such as parks or sidewalks. Join the Parents’ Voice Shawville in a Park Clean Up the morning of May 25. Watch for more information in the coming weeks in THE EQUITY and on Facebook.

Another great way to celebrate Earth Day is to teach about the 3 Rs — Reduce, Reuse, and Recycle. If you don’t already talk a lot about helping our planet and environment take this opportunity to begin teaching your children about it!

Recycle — Talk with your kids about the difference between recyclable materials (paper, plastic, glass) and garbage. For a math activity, make a chart of the number of items that you collect that are garbage and how many are recycling. Make recycling part of your daily routine. When the kids are using paper for art projects and have little scraps remind them to put it in the recycling bin or when they empty out a box of something from the cupboard have them get into the routine of putting it in the recycling bin.

Here are some fun facts about recycling to share with the kids:

Recycling a single aluminum can will save enough electricity to power a TV for three hours.

It only takes 25 recycled plastic bottles to make a brand new fleece jacket.

Recycling a single glass bottle will save enough energy to power a light bulb for four hours.

When a newspaper is recycled, it takes only seven days for it to become a brand new newspaper.

Reuse — For a fun activity, find ways to repurpose materials you have around the house into pieces of art or even functional items. Egg cartons can be painted to make different animals, and even used to plant seeds. Toilet paper rolls, Kleenex or cereal boxes, scraps of paper and even old jars or plastic containers can all be used to create. For older children, give them a mystery box filled with various recycled materials, glue, tape, string and some paint or markers, and challenge them to create something new. It is amazing what their imagination can invent.

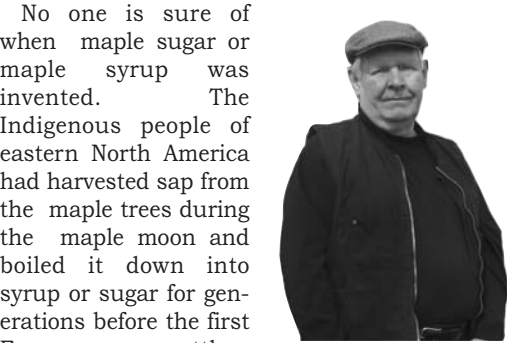
CONTINUED ON PAGE FIVE



Dave Moore, THE EQUITY

What the honk!

Maple sugar by Chris Judd



Outstanding in his field

No one is sure of when maple sugar or maple syrup was invented. The Indigenous people of eastern North America had harvested sap from the maple trees during the maple moon and boiled it down into syrup or sugar for generations before the first European settlers arrived here. They had used it to boil and cure meat from wild animals. This sweet cured meat could be stored for later use.

Years before the Europeans arrived with iron pots, the natives harvested sap during the maple moon by carving a notch in the bark of the maple tree and used a short hollow basswood branch inserted into the notch in the bark to direct the sap into birch bark bowls.

The sap was collected and put into large birch bark pots that were heated by putting hot rocks into the sap. Eventually the sap was reduced to syrup.

The first account of settlers making maple syrup or sugar was noted by Mark Lescarbot in 1606. Early French settlers had learned from the Mi’kmaq how to collect sap and make it.

By the 1700s the settlers drilled holes in the tree, where they inserted wooden spouts which dripped sap into hollowed out wooden logs. The sap was then collected and dumped into cast iron pots suspended over a raging fire. There the sap was boiled down into maple syrup or sugar.

Just like other types of farming maple syrup production has changed through the years to be an easier and more efficient industry.

Tapping changed from a V notch carved in the bark of the maple tree, to a hole drilled where a wooden spile was inserted, to the use of metal spiles, to today’s small quarter inch plastic spile. The smaller spile is less invasive to the tree and grows

over much faster. Sap collection changed from the use of a birch bark bowl to hollowed out wooden logs, to wooden buckets, to tin sap cans, to today’s plastic pipelines that no rain, bugs, flies or other debris can get into the sap that flows clean from the maple trees.

Where cords of wood used to be burned each year to boil the sap down into syrup now sap is passed through a reverse osmosis machine which removes much of the water from the maple sap and greatly reduces the time to boil down the now concentrated sap into syrup or sugar.

Our early pioneers used cast iron kettles to boil the sap in. Now syrup producers use stainless steel evaporators that are covered, except for a large steam pipe to allow the steam to escape.

There used to be a significant amount of smoke and ash from the open fire which would get into the old cast iron kettle. Most of this smoke and ash and other debris was filtered out before bottling the finished syrup but today’s method allows the producer to bottle a cleaner, lighter coloured, less smoky product.

Although labour efficiency has increased as much as any other industry all this new technology does not come without a cost. A reverse osmosis machine can cost more than a new truck.

If you have purchased a set of stainless cookware; you can guess at the cost of equipping the sugar camp with everything inside it in stainless steel. Even a brix meter to check the sugar content of sap and syrup and help ensure top quality syrup is used.

Before I was a teenager; Elson and I decided to make a little maple syrup. Our fathers were both raised in Thorne where their families made maple syrup every year to greatly supplement the family income.

They were excellent but strict teachers. They taught us that the syrup must be very clean, taste excellent with no smoky

taste and be boiled down enough that if mom kept the syrup in the freezer the container would not break. If you buy syrup from someone and the syrup container freezes and breaks in the freezer by the time the housewife cleans the half frozen syrup from the freezer, she will never buy your syrup again.

We progressed to a little sugar house and a pan to evaporate the sap in but by the time we finished high school, we decided that there were easier ways to make a living than making maple syrup.

Anyone who has gathered sap while sinking through two feet of snow will agree that even if maple syrup goes to \$100 a gallon, we will gladly buy it rather than make it.

There have always been a few dishonest syrup producers who added white sugar to the syrup making process. White sugar is much cheaper than maple syrup. Know and trust your maple syrup producer to supply only 100 per cent maple syrup. Now that the chemical glyphosate can be easily detected in parts per billion; if sugar had been added in the maple sugar making process, it can most likely be detected.

The cabane a sucre or sugar camp has always been known as a great place to visit during the maple moon. There was always the great, sweet smell of boiling syrup, happy friends to chat with and sometimes old time fiddle music and traditional sugar shack food. Some of these sugar camps in Quebec, Ontario, and Vermont are open year long for meetings, parties, weddings and meals.

The most recognized Canadian symbol in the world is the maple leaf. The most recognized Canadian food in the world is maple syrup. The most recognized fiddle tune in the world is “Maple Sugar” by Ward Allan. We proudly live in a place in the world where we have it all at our back door and take it for granted. Enjoy real maple syrup.

Chris Judd is a farmer in Clarendon on land that has been in his family for generations. gladcrest@gmail.com

l’Outaouais.

They say the CSRO promised them in November to keep the students informed about developments towards a permanent school for the English speaking Catholics of Pontiac and they have not done this.

With the large modern Pontiac High School newly opened in Shawville, it has startled many townspeople to see three hundred children parading down Main Street protesting.

Right now, the students occupy the rented premises on Victoria Avenue where facilities are not in step with modern educational practices and where conditions are very crowded.

Apr. 20, 1944

75 Years Ago

Local news: Grandson of former Weirstead couple dies in Italy: the death took place recently in Italy of Clarence Weir. He was wounded in battle and died the following day.

Warrant Officer George Beverley Howard was reported missing while on air operations over Germany on April 13, according to a telegram received by his father, G.A. Howard of this village on Saturday. Further particulars have not been received as yet, but Mr. Howard received a letter on Saturday evening from his son written several weeks ago.

He has been engaged in number of air operations over Europe in the past year according to letters his father has received.

CONTINUED ON PAGE FIVE

Letters

Response to Mr. Campbell

Dear Editor,

Mr. Campbell, who are you to give advice and complain about our hard-working mayor Joanne Labadie?

First of all, Mr. Campbell, for someone who had to be put under tutorship during your term as mayor because of a lack of ability to work with council members, to enable you to have budgets accepted, bills paid, etc., your advice is worthless.

You say that as a previous mayor you are aware of proper procedures for council meetings and these are not adhered to. Did this knowledge come to you before, during or after your 'tutorship'?

The 2018 budget was voted on by all councilors and it was their decision, not the mayor's, to accept these motions.

Mrs. Labadie is doing her best and we wish her a second term to finish the cleanup job she has started.

Kathie Côté,
Quyon, Que.

Taking two steps back

Dear Editor,

I hate when this happens but it's better to deal with it than to ignore it. I let my opinions get ahead of my knowledge in my previous letter about the proposed landfill project at the Industrial Park. A fellow reader has given me information which sheds some different light on the subject. I will find out more about what has been and will be developed at the site and write again, when I have more first-hand information.

Meanwhile, we should all remain vigilant when the long term quality of our environment is at stake, and all do our small parts to deal with the burden of waste we create. No matter where the garbage goes, it all comes from us — the humans of the world. No matter who owns the land, the air and water that pass through belong to us — the humans of the world.

Robert Wills,
Shawville/Thorne, Que.

Unfortunate

Dear Editor,

It is unfortunate to see a letter written by a former mayor critical of the current council in your paper. It is one thing to put it on a website his friends created but to place it in THE EQUITY for everyone to read is a bit much.

I am not going to discuss Mr. Campbell's knowledge of municipal council management. His record speaks for itself. What I will argue though is his mention of inexperienced council members, the use of the words stupid and stupidity, the unfortunate delays of the new community center and his disrespect for the Quyon Lions Club.

A new mayor and four new councillors were elected in the municipal election in 2017. The new mayor was elected with a margin of almost 400 votes. All the new councillors were elected with strong margins. That is what the voters wanted but Campbell refuses to respect that, or them. You gain experience by being elected, as Campbell did, as I did, as everyone does. He should be allowing them to do their duties, which they were elected to do, gain experience and proceed without unwarranted criticism.

Anytime you use the words stupid or stupidity in a public letter it turns the letter into an attack instead of a discussion and does not help the situation. There is no benefit to using those words.

The new community centre may have been scheduled to be completed in February of 2018. That schedule was established by the previous council, not the current one. The previous council, less two members who opposed the construction, started the construction late in 2017 with poor financing, no contingency funds, no allowance for water and sewer connections and no allowance for parking and grounds finishing. The actual list is longer than this. Finding financing for these missed expenses is what has caused delays in opening, not any interference from the Lions Club or anyone else.

I am a proud member of the Quyon Lions Club, a former president of the club and I believe this club is second to no one when it comes to community service in our municipality. To say, or even think, that the club coerced the mayor for changes is untrue. The Waterfront Revitalization Committee, which has Lions Club members within its membership, was actually the group that met council administrators for the project. The WRC is the umbrella group for the clubs and groups that supported raising close to \$250,000.00 for the new community centre and it was that group that asked for changes to the construction.

The two main changes requested were a window in the kitchen and a bar instead of a closet/storage area in the main hall. There were no structural changes requested by the WRC and any change requests were minimal and inexpensive.

LETTERS CONTINUED ON PAGE FIVE



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Vera Rutledge Mayor was celebrated for receiving the Sovereign’s Medal for Volunteers at the Junction Restaurant in Campbell’s Bay on April 9. Pictured above, she poses with Denise Morrisette, who was representing Pontiac MNA André Fortin. Pictured right, Rutledge Mayor’s daughter, Sandy Leger, gives her mother an introduction before the award presentation.

The Junction Restaurant in Campbell’s Bay was filled on April 9 as friends, colleagues and local officials came together to honour long-time volunteer Vera Rutledge Mayor.

The seats were filled with a wide variety of people representing a broad range of organizations, displaying the impact that Rutledge Mayor has had on the region over the years.

The formal celebration was to recognize Rutledge Mayor being awarded the Sovereign’s Medal for Volunteers by the Office of the Governor General of Canada.

Her daughter, Sandy Leger, explained that she had helped nominate Rutledge Mayor for the award about a year ago, with the help of recommendations from local MNA André Fortin and MP Will Amos. The medal is reserved for those who have made “significant, sustained and unpaid contributions to their community” and is reviewed by an advisory committee in the Governor General’s Office.

Leger said that her mother has been donating her time to local causes since the 70s, such as the Recreation Association in Thorne and Bouffe Pontiac in Campbell’s Bay.

“She was involved with the TCRA, so she was coaching my softball, the broom-ball. If anyone was sick she was always bringing them meals,” she said. “One thing that’s always stuck with me, she said, ‘If the neighbours have no bread and we have half a loaf, at the end of the day we’re both going to have a quarter loaf of bread.’ She said, ‘That’s just what you do.’ That has always stuck with me.”

Rutledge Mayor has been a regular volunteer with Bouffe Pontiac since it opened 10 years ago and has been the President of the Campbell’s Bay Golden Age Club for the past four. She regularly organizes dinners, card games and bingo nights for the local senior population and has also given her time to events like Bikes in the Bay.

Leger gave an introduction for her mother at the celebration last Tuesday,

and spoke of her commitment to local seniors, through working at the food bank and by putting together luncheons on National Senior’s Day for seven years. Leger said her mother is very attached to the elderly population in the area.

“She’s worried about her seniors,” she said. “She’s very concerned about them.”

Fortin was unable to attend in person but was represented by Denise Morrisette, who spoke highly of Rutledge Mayor on his behalf.

“Your exemplary involvement is appreciated by everyone and serves as a model to follow for volunteers,” she said.

Erin Davis, representing Amos’ office, noted that the MP had planned on attending but was called to Parliament for a vote at the last minute. She read aloud from the letter of recommendation Amos had submitted to the medal selection committee.

“Coming from a small town, her gratitude and altruism have not been unnoticed and we would love to show her how we appreciate all her efforts by strongly

recommending her to be the recipient of this [award],” she said.

Campbell’s Bay Mayor Maurice Beauregard kept his remarks brief before presenting Rutledge Mayor with the medal itself, but expressed his heartfelt thanks on behalf of the community.

Rutledge Mayor was overcome with emotion, but thanked all in attendance, often pointing people out by name and the projects on which she had worked with them.

“It makes my life complete,” she said, speaking about volunteering.

“My husband, I’m not too sure what he would do if I had to stay home all the time,” she joked, sparking a big laugh from the audience. “I appreciate you guys all coming out. What I do, I do from my heart.”

Leger was ecstatic that her mother’s commitment to the community is finally being feted after decades of hard work behind the scenes.

“I was so proud,” she said. “She really, really deserves this.”

Local volunteer receives medal from Governor General

by Caleb Nickerson



Letters

CONTINUED FROM PAGE FOUR

Campbell states that the Lions Club refused to co-operate with the former council and that the club members were immature for doing so. I never saw Campbell at any activity and there were many, that the Lions Club or the WRC organized over the last almost ten years to raise funds for this project. The Lions Club organized a Business Appreciation Night a year ago where this project was discussed and all the council members attended, except the two that Campbell considers to have the required experience and knowledge. In June of 2017 the Quyon Lions Club held their 50th anniversary banquet. No one from the previous council attended, even though they had promised to do so. If they had attended, they would have seen the commitment of the club and the community support for the club and the community center project.

There was no intent by the previous council to include the Lions Club in this new building. Zero. The Quyon Lions Club was the main tenant/fund raiser/caretaker of the old community centre in Quyon longer than this municipality has existed. There would never have been a Beach Barn in Quyon if it were not for the Quyon Lions Club, its members and the great club supporters. A thank you, not criticism, should be given to the club and its members for this.

I lost an election to both Campbell and Mr. Larose for mayor of the Municipality of Pontiac. On both occasions I shook their hand, congratulated them and respected the wishes and decision of the municipal ratepayers. They and their supporters should do the same thing now. Let this council do their work, the work they were elected to do. If the population of the municipality is not content with their choices, changes will be made in November 2021. As Larose wrote recently in your paper, enough is enough.

I do not go on Facebook or take part in social media. I prefer to talk to people on a one to one basis. Face to face. This letter is going to be a once only and was written simply to answer back to the unfair criticism of the current council and Quyon Lions Club by Campbell.

Eddie McCann
Quyon Lions Club and WRC member
Former Mayor - Municipality of Pontiac

Spiritual Growth

By Esther Colpitts

They don’t believe it

There’s a washout on McCoy Road. The municipality put a large sign with those words on it at the beginning of the road to warn people. It’s not safe to pass.

Today as we walked our dogs a car came toward us, stopped and turned around. They had ignored the sign and I expect they thought they could get by. The wash out keeps getting bigger and a car would not have made it through.

It makes me think of the many warnings I’ve seen in the Bible. When I haven’t paid attention to them, I have 100 percent of the time reaped the consequences I’d been told will happen. I’ve seen it with others too.

When I’ve tried to tell people of a danger I’ve seen that they seem to be ignoring, more often than not, they don’t listen. This is the way of our humanity. But God tells us things because He knows the beginning from the end. What He says is for our good always. Better to listen, believe and obey.

esthercolpitts.com

The Parents’ Voice

CONTINUED FROM PAGE FOUR

An old milk carton can become a beautiful bird feeder by sealing the top and cutting a hole about four inches from the bottom. Decorate it, tie a string to hang it from the tree and you will have a beautiful piece of art in your yard that the birds will love to visit. Yogurt and apple sauce containers can also quickly become little planters. Get your seeds started by planting them indoors in these reusable containers.

Reduce — Did you know that you waste up to five gallons of water each time you leave the water running while you brush your teeth? Think about small changes that you can make to your kids’ daily routine such as packing lunches in reusable containers and water bottles.

Small energy saving changes can be made around the home too like turning off lights when you aren’t in the room, unplugging electronics when not in use, and washing your

laundry on the cold cycle (these changes will also help you save on your hydro bill).

Do your kids love to play in forts as much as mine do? Have fun with energy savings by having an electricity-free camp out in your living room. Play board games, read books, and tell stories by candlelight.

Movie night — Next time you and your kids settle in to watch a movie consider watching one that teaches about environmental impact. Dr. Seuss’ “The Lorax” is a great choice.

Have fun this Earth Day exploring the things we can do every day to love our planet and make it a better place.

We are busy planning our spring programs and look forward to starting our Park Days in Shawville. As mentioned earlier there will be a Park Clean Up Day in May, look for more information soon.

Until next week, play lots and enjoy the spring weather we are finally receiving.

THE WAY WE WERE

CONTINUED FROM PAGE FOUR

Two years and nine months ago at dawn on June 22, 1941, the dive bombers and the armoured columns ripped arrogantly into the Russian frontier divisions. The new Napoleon had set out upon a conquest which was to be more colossal, as it has been infinitely more barbarous, than any which the actual Napoleon had ever attempted, asserts the *New York Herald Tribune*.

From a military standpoint, the campaign offers tremendous possibilities. It is the beginning of a drive into the Balkans which, if pressed fast enough, threatens to entrap the German armies now retreating from the southern Ukraine.

The Russian invasion of the Balkans represents not merely a military but also a political offensive of great importance. More than ever, the nations of Europe in general and those of the Balkans in particular are scanning the political horizon to learn what slogans the invading Russian armies carry on their banners.

Apr. 17, 1919
100 Years Ago

Local news: This being Holy Week, services are announced to be held at St. Paul’s Anglican on Wednesday and Thursday evening and on Good Friday morning and evening. On Easter Sunday there will be celebrations of

the Holy Communion.

Dr. Henry Argue who holds the rank of Major in the army and who has been awarded several other marks of distinction for services rendered in the field and in the war hospitals in France and England arrived home on Saturday morning and seems to have lost none of his robustness in the grueling experiences of the operating room.

Messrs. Allen and Robitaille’s mill is still very busy sawing at Murrells.

The Murphy House at Otter Lake has been purchased by John Moodie, formerly of Shawville. Whether the premises are to be utilized as business stand or summer hotel, we have not learned.

“Very much heap mud!” would express the condition of the roads since sleighing departed. Considerable rain has extracted the frost from old mother earth pretty well in the open and in some high sections plowing was commenced last week.

Apr. 19, 1894
125 Years Ago

Local News: Ad:G.Fred Hodgins has a complete stock of everything required by the good housewives to renovate their homes. All shades ready mixed paints, alabastines and calsomines, wall papers and decorated window shades at bottom prices.

A meeting of the county association of Patrons of Industry was held here on

Monday at which there was a pretty fair attendance. One of the matters up for consideration was the opening of a Patrons’ store in this village.

Mr. Robt. Splane has resigned his position of section foreman on the P.P.J.R. which he has held since the road was built. Mr. S., who is a veteran at railroading and a most competent hand, intends going on to the Ottawa, Arnprior and Parry Sound railway. Mr. John Richardson of Radford will take his place on the railroad here.

The Easter Vestry meeting of the Clarke’s School House congregation was held on April 11. Rev. W.H. Naylor was present in company with Rev. H. Plaisted. Satisfactory financial statements were presented. Much of the material for the new church is on the ground. It is hoped a beginning of work may soon be made and that the building may be sufficiently advanced to use when the Bishop makes his visit in the summer.

Ad: P. Nolan, Quyon, Que. I make any kind of boot or shoe you require. Perfect fit, best stock, prices right. Driving boots a specialty. Particular attention paid to custom work.

Ad: We are showing the best range of corsets ever displayed in Shawville. All qualities and prices. E. Hodgins.

A wedding is predicted to take place in this locality ere long. Prognostications are based on the fact that a dark cloud is observed to cross the mountain frequently and invariably terminates its course at the 9th range.

OUR PROFESSIONAL ADVICE

PLUMBER

CALL US FOR A QUOTE!
Tim Palmer, Licenced Plumber
Specializing in New Housing & Renovations
We install radiant floors and boiler systems
Tél: (819) 592-5414
Office: (819) 962-2297
Website: www.palmerplumbing.ca
R.B.Q. #5729-9794-01

PONTIAC’S REALTOR

WORKING FOR YOU IS WHAT I DO!

Laurena Matechuk
Real Estate Broker
819-962-4640
Lmmatechuk@hotmail.com
FREE EVALUATION

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Summer or Winter
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

NOTAIRES - NOTARIES

OFFICE NOTARIAL DU PONTIAC
PONTIAC NOTARIAL OFFICE

MelMtre Nancy Suominen
305, Main, Suite 1
Shawville, QC J0X 2Y0
Tel. 819 647-2994
Fax. 819 647-2997
nancy.suominen@notarius.net

MelMtre Bernard Monnet
201, Principale
Fort-Coulonge, QC J0X 1V0
117, Front, Suite 206,
Gatineau (Aylmer) QC J9H 5S9
Tel. 819 683-3085
Tel. 819 684-8299
Fax. 819 682-1453
monnetb@qc.aira.com

MONUMENTS

Lloyd and Marj Hodgins Furniture Ltd.

378 Main St. Shawville 819-647-3841/Fax 647-3002
Also see our display - Hwy 148, Mansfield, QC
pontiacmonuments@tlb.sympatico.ca

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology

Steve or Janey 819-647-2204

Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

NOTAIRE - NOTARY

TRÉPANIÉ & ASSOCIÉS, NOTAIRES INC.
Notaires - conseillers juridiques - Notaries

Me Jean-Pierre Pigeon
jpigeon@notarius.net

Me Nathalie Chrétien
nachretien@notarius.net

CAMPBELL’S BAY - 37, rue Patterson / 819 648-2525
MANSFIELD - 289-3, Route 148 / 819 683-3434
GATINEAU - 510, boul. Maloney Est, bureau 202 / 819 643-2021

CONSTRUCTION PIESCHKE

Entrepreneur général - General Contractor
Construction neuve et rénovations
New Construction and Renovations
• Résidentiel • Commercial • Industriel

Estimation gratuite - Free Estimates
Cell: 819-962-6010 - Cletus
info@constructionpieschke.com RBQ : 8327-0819-17

Villa James Shaw hosts third annual Easter Tea



Around 120 people gathered at the Shawville United Church for the Villa James Shaw's third annual Easter Tea, on April 13. Pictured from left, Edith Kelly-Mohr and Ann Murray seated at their table, pose for a photo.

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE April 13, 2019

On April 13, around 120 Pontiac residents gathered at the Shawville United Church for the Villa James Shaw's (VJS) third annual Easter Tea. With volunteers preparing servings of sandwiches and pastries in the kitchen, attendees relaxed at their tables, socialized and enjoyed the various pleasures available, including a 50/50 draw with prizes to be won.

All the food and beverages were donated and prepared by a group of volunteers working with VJS, according to VJS board member Albert Armstrong.

In support of the VJS project, the money raised from the event went directly towards the fund dedicated to turning the retirement home from a dream to reality. Among the many fundrais-

ers held by VJS every year, the annual Easter Tea is always a popular one among locals and a great way to let them know about their cause, according to Armstrong.

"This gathering really brings everybody out," said Armstrong. "It helps to really raise awareness about Villa James Shaw. There are very few people who don't know about it, but there are some. We've done a good job so far and I hope it continues."

Started in 2015, the VJS is a plan to establish a new all-inclusive retirement home in the Pontiac, set to cater to all of people's living needs in order to make retirement the most comfortable experience possible.

"All the services will be taken care of for you," said Armstrong. "When people move out of their home, they don't feel like doing meals anymore. They want to go somewhere where all these things are going to be taken care of. [At VJS] meals will be taken care of and nurses will

help them administer their medication to show that they're taking it properly."

With a largely aging population and not many retirement homes to choose from, the VJS will provide an important service to senior citizens across the region, said Armstrong. He believes many of them are leaving the community in order to satisfy their needs in Gatineau and in the Ottawa Valley.

"This isn't just for Shawville," said Armstrong. "It's for the Pontiac. This is for all the municipalities. With so many people retired that don't want to be living in their homes, but the Manor in Campbell's Bay is full, they can't find some place to go. They're leaving the communities around the Pontiac and going to Ontario and Gatineau in homes over there."

The project is set to cost an estimated \$9 million, Armstrong estimated. Thankfully, Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) has agreed to finance

up to 95 per cent of the amount necessary.

All that is left is to raise the remaining five per cent, which is quite close to being accomplished. With the help of various fundraisers and numerous donations from people in the community, the VJS has amassed nearly \$420,000 out of the \$450,000 needed to make up their share of the payment, Armstrong said.

According to VJS president Bill McCleary, an architect is currently examining the property and producing drawings which will give the committee a more precise idea of what the exact number will be.

"We're waiting on the architect to tell us the total cost," said McCleary. "Then, we'll know what our percentage amounts to. He's working on a plan that when we approve, we'll know how much it's worth."

In total, the third annual Easter Tea raised over \$500 from ticket sales and donations, according to event organizer Sue McCleary.

LLC bring baked goods to the community



On April 13, the LLC invited the community to try out delicious pastries as it hosted its third annual bake sale. Pictured from left, LLC members Kristen Morin, Courtney Harris and Jenna Pilon.

J.D. POTIÉ
LITCHFIELD April 13, 2019

On April 13, the Litchfield Leisure Committee (LLC) invited the community to try out delicious pastries as it hosted its third annual bake sale.

Organized by the LLC, the event was held to raise funds for a new play structure to be placed at the Halte in Litchfield.

Set to be built this summer, the structure will feature a mini climbing wall for kids. Plus, new chairs and swing-sets will be added to the playground.

With the structure already ordered, all that remains to be purchased is the sand for the playground, according to

LLC member Kristen Morin.

In its three years of existence, the bake sale has consistently been a popular event among people in the community. The simplicity of it along with its profitability make it an easy decision to host every year, Morin said.

"It's really an easy way to raise funds," she said. "It's very profitable. The first ones we did we raised over \$1,000."

Among the delicious goodies available were pies, cookies and peanut-butter chocolate squares, including many more.

All the pastries were either baked by LLC members or donated by people in

the community, Morin said.

With help from the municipality and countless donations, the LLC has raised over \$20,000 since being established, according to LLC member Jenna Pilon.

For Pilon the overwhelming support from her community has been one of the main reasons why the group keeps working on bringing more activities to the young people of Litchfield.

"Our community has been very supportive," said Pilon. "It's unreal. We've been active for three years and we've raised over \$20,000 with fundraisers and donations. It's what makes us want to keep going."

For LLC member Courtney Harris, adding a new play structure to the municipality is an important step towards making Litchfield a place for parents to bring their kids.

"Litchfield doesn't have anything else," said Harris. "And this is something that will bring families together. We're going to have birthday parties and events and we'll finally have a great place to bring our kids in the summer."

The third annual bake sale tallied up a total of \$600 for the new play structure, according to Harris.

Say yes to the dress at Fairy Godmother Shoppe

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE April 13, 2019

With three racks of over 150 formal dresses at heavily discounted prices and no appointments needed, Shawville was the place to be for ladies in the Pontiac, on

April 13.

In the basement of the Shawville United Church, the Fairy Godmother Shoppe invited the community, on Saturday, to freely browse its vast selection of high-quality, slightly-used, formal dresses at its annual Spring Open House event.

Open for women of all ages, the flamboyant collection of garments featured a variety of dresses, shoes, jewelry and other accessories which could be purchased all together for under \$30.

With graduation coming around the corner, the Fairy Godmother Shoppe plays an important role for graduating students living on a restricted budget when it comes to selecting the right dress, according to employee Sara Knox.

"There are girls that

haven't been able to attend their prom because they don't have the proper attire," said Knox. "There are reasons why they can't have it. We want to help girls feel special and give them that confidence they need."

The goal of the event was to provide access to dresses for young girls who may not be able to afford a brand-new gown at a premium price, without the hassle of making an appointment.

"These beautiful dresses sit in people's closets that were worn once," said Knox. "These dresses should be out and be worn and enjoyed and fulfill people's expectations and happiness."

Usually, to make a purchase from the Fairy Godmother Shoppe, one must request a confidential appointment with a shop employee via Facebook.

As a non-profit organization, The Fairy Godmother Shoppe acquires everything in its inventory from a variety of donors, including local businesses and community members.

Maintaining a consistently high level of popularity each year, Knox believes the event's success is all thanks to the community for spreading the word out and donating.

"The community's been great," said Knox. "The more we've gotten this out there, people have been very pleased to hear about this program and they're more than willing to donate all kinds of things so it's great."

The money raised from the event will go towards two bursaries for Pontiac High School graduates and the purchase of new garment racks, according to Knox.



With three racks of over 150 formal dresses, Shawville was the place to be for ladies in the Pontiac, on April 13. Pictured from left, Fairy Godmother Shoppe employees Jee-Eun Murray and Sara Knox hold up dresses for a photo.

Boot drive for Continuing Ed mission to Dominican



Students and staff from the Pontiac Continuing Education Centre were posted at the traffic lights in downtown Shawville on Friday, raising money for their upcoming humanitarian mission to the Dominican Republic on May 3. Instructor Susanne Poirier said that their final fundraiser before they depart will be a barbeque at the Shawville Giant Tiger on April 20. From left: Jessica Ryan, Poirier, Lucie Lozier, Heidi Hall and Brianna Shea.



House of Inspiring Flowers

Place your pre-order today for **Centrepiece Arrangements, Easter Lilies or Planter Baskets**

118 Victoria Ave. Shawville
819-647-3878

#ShopShawville

Le local a bien meilleur goût

Local Tastes Better



ÉVÈNEMENT D'ACHAT LOCAL POUR PÂQUES

Tirage à chaque jour - Billets disponible aux magasins participants

FRIDAY & SATURDAY, April 19th and 20th

Open for regular store hours

REMPLISSEZ VOS PANIERS DE PÂQUES AVEC DES ARTICLES LOCAUX!

GET A HEAD START! FILL YOUR EASTER BASKETS WITH LOCAL GOODIES!

SUIVEZ-NOUS SUR | FOLLOW US ON Facebook #ShopShawville



Boutique Gwendoline

Good Friday, April 19
9 a.m. - 5:30 p.m.
and Saturday, April 20
9 a.m. - 5 p.m.
(discount valid on regular priced items)
www.boutiquegwendoline.ca
338 Main St., Shawville • 819-647-2955

PICK YOUR DISCOUNT EGG
10% to 25% off

Stedmans V&S

375 Main St., Shawville 819-647-3729

On Good Friday - WE PAY THE TAX

Boutique SHAWVILLE Shooz

15% OFF on Good Friday and Saturday

387 Main St., Shawville 819-647-5711

Serenity Salon & Medi-Spa

10% off SPA SERVICES

Friday, April 19 and Saturday, April 20
354 Main St., Shawville, QC J0X 2Y0 819-647-5403

Giant Tiger

C473 Hwy. 148, Shawville

Lots of Great Easter Goodies!

Open both Friday and Monday – Closed Easter Sunday

Hursty's Bar & Grill

368 Main St., Shawville • 819-647-2546

Easter Sunday closed at 2 p.m.

Open Good Friday and Easter Monday

Billy T's Pizza

C437 Hwy. 148, Shawville
819-647-5140

BUY 2 LARGE PIZZAS & GET FAMILY FRY FREE!

Friday & Saturday, April 19 & 20



EASTER SALE

Visit IN-STORE to choose your egg & get your discount

up to 25% OFF

FRIDAY & SATURDAY
April 19 & 20

JOLIE-FOLIE
305 Main (Value-Mart Plaza), Shawville





Cafe 349

Stop by - instant savings on some of your favourite foods.

Hop on in for a meal or one of our desserts.

349 Main Street, Shawville • 819-647-6424
www.cafe349.com

10% OFF catering booking over \$200.
Must be booked before April 30.

W.A. Hodgins

325 Main, Shawville
819-647-2731 819-647-6363

Closed Good Friday; Open Saturday 8 am - 5 pm

Saturday 15% off ALL Giftware (not valid on sale items)

PONTIAC DAIRY & FRUIT WHOLESALE

650 John Dale Rd., Shawville 819-647-2434

Dairy Products - Fresh Fruit & Vegetables

Juice, Cooking Oils, Bacon, Ham & Frozen Products

OPEN GOOD FRIDAY - CLOSED EASTER MONDAY

SHAWVILLE PET GROOMING

305 Main St. Shawville, QC 819.647.5999

Beauté pour Chiens et chats

We pay the tax: Friday 9-6; Saturday 9-4



99 Reasons

and discover awesome gifts. Check out our beautiful gift baskets that may be Customized to suit all budgets. Ask about about delivery.

Open Tuesday - Saturday 11 am - 4 pm
370 Main St., Shawville 819-647-6999

MURDOCK
Glass, Windows and Doors
EST. 1984 24 hr. Emergency Service
1019 Clarendon St., Quyon
Celebrating 35 years in business

R.B.Q. #8287-4512-32

JW
JELD WEN
We Install
819-458-2430


**Toitures
Pro-Vision
Roofing**

Licence RBQ : 5720-2087-01

SERVING PONTIAC
& RENFREW COUNTIES

**We specialize in the manufacturing and
repair of commercial and residential:**

- Flat roofs / Shingle roofs / Tin roofs

Call us 613.297.8887

www.toitures-provision-roofing.com
info@toitures-provision-roofing.com


JASON HYNES
CONSTRUCTION INC.
Depuis 1996 • Since 1996
819-282-5189 613-880-1321

AJOUTER DE LA VALEUR À VOTRE MAISON!
Appelez L'EXPERT et pavé

ADD VALUE TO YOUR HOME!
Call the EXPERT and pave.

Pavage résidentiel et commercial
Pavé uni • Location d'équipement
Residential and Commercial Paving
Interlock Pavers • Equipment Rentals
Estimation gratuite / Free estimate
RBQ #8309-1181-58


"Serving the Pontiac"


PALMER
Plumbing

Tim Palmer
LICENSED PLUMBER

***Specializing in New Housing
and Renovations***

Tel: 819-592-5414
Office: 819-962-2297
Website: www.palmerplumbing.ca

 **CMMTQ**
Corporation des maîtres
installateurs en plomberie
du Québec

RBQ #5729-9794-01



\$50 off

Any

CASH 'n' CARRY

item with

this coupon





ALTEX

*We specialize in ...
Custom made
Blinds and Shutters
for over 43 years.*

Charlie says "Still
the best place to buy
blinds ... see Poppa
and Uncle at ..."






STARDUST

(613) 432-2816

WINDOW TREATMENTS & UPHOLSTERY

973 GILLAN RD., RENFREW

Furniture - Upholstery, Boat Tonneau Covers and Upholstery and Flags

East of the Water Tower



BRIAN STANTON
 CO. LTD./LTÉE.
 Bryson, Quebec
 (Pit #1 located on
 Hwy. 148, Litchfield)
 T: 269-648-2222 C: 613-720-6361



EQUIPMENT RENTALS

Heavy equipment rental - Location d'équipements lourds
 Bulldozer • Backhoe - Bouteur • Pépinière
 Float Service - Service de fardier
 Haulage - Transport en vrac
 Top Soil • Aggregates - Terre végétale • Agrégats
 Crushed gravel - Gravier concassé
 Septic systems - Système de fosses septiques
 Septic stone - Pierres pour champ septique
 80' ELECTRONIC SCALE - Only pay for what
 you weigh when electronic slip comes out
You Call – We Haul
Un appel – Livraison rapide
Tel: 819-648-2222
Cell: 613-720-6361
admin@brianstanton.ca





**HOME IMPROVEMENT
HEADQUARTERS**

Preventing leaks and water damage on your property

J.D. POTIÉ
SHAWVILLE April 15, 2019

It's that time of year again. The snow's melting, everything's wet and dirty and the only thing we want to do is forget about that old man Winter.

But now, there's something else to worry about.

With so much water building up around homes, from the eavestroughs to the perimeter of foundations, properties become very susceptible to leaks and water damage this time of year.

According to Shawville contractor Mickey McGuire, one of the most important steps towards preventing leaks from occurring is installing a pipe on your eavestroughs to direct the water away from the foundation. He also mentioned



Dumouchel Gaetan Fence/Clôture Inc.

Vente et installation de tous types de clôtures et de balustrades
Sales and Installation of all types of fences and railings

GAETAN DUMOUCHEL
CALUMET (IND) ONT.
SF/TF: 1-877-648-2555

T: 819-648-2555
C: 613-447-2824
F: 819-648-5173

cloture@gdumouchel.com fence@gdumouchel.com

If you want quality ... you know who to call.

to clean eavestrough's downpipes to facilitate water flow.

Another important initiative is to make sure that the ground around the home is

Another important initiative is to make sure that the ground around the home is

Michel Gaetan
Clôture Inc.
des clôtures et de balustrades
types de fences and railings

T: 819-648-2555
C: 613-447-2824
F: 819-648-5173

fence@gdumouchel.com

you know who to call



Tom Armstrong Excavating

*Gravel - Sand - Fill
Crushed Stone - Topsoil
Garden Tilling
Tile Drainage*

819-458-2575

Quyon, QC

Pour tous vos besoins de propane

 **BUDGET
PROPANE**

For all your propane needs

Our local Sales Rep Pontiac Propane 819-647-3547

1.800.205.2776 | Québec | budgetpropane.com

Licence R.B.Q. : 8246-7994-08

CMMTQ MEMBER

RBQ #8350-6816-53

T.J. REFRIGERATION INC.
Sales • Service • Installation



- Boilers • Propane Heating Equipment • Oil Heating Equipment
- Heat Pumps • Air Conditioning • Custom Duct Work
- Air Exchangers • Radiant Heat

407 Lang St., Shawville, QC Tel. (819) 647-2464 Cell. (613) 229-6270
Thomas Fraser & Jamie McKnight

**Septic Tank
PUMPING**

*Serving
the
Ottawa
Valley*

**YEAR
ROUND**



613-732-4926
Toll free 855-732-4926 macgregor@nrtco.net

R **CONSTRUCTION RÉJEAN LANCE INC.**
Entrepreneur Général / General Contractor
Construction Neuve et Rénovations
New Construction and Renovations

*** RESIDENTIEL / COMMERCIAL / INDUSTRIEL ***

#RBQ: 8292-1974-52

Tel: (819) 648-2439
Cell: (819) 775-0467
Fax: (819) 648-2170

380 chemin Vieux Moulin
C/P 280 Bryson QC. J0X 1H0



**W.A. HODGINS
STORE**

*Have you had enough
of a long cold winter?*

So have your shingles!

Now is the time to check your roof.
Lots of roofing materials in-stock.

819-647-2731 819-647-6363

325 Main Street, Shawville



RBO : 5687-4738-01

 PLOMBERIE ET
CHAUFFAGE

MILJOUR

PLUMBING AND HEATING

613-620-6155

 Otter Lake, Quebec

OVER 20 YEARS EXPERIENCE

 **CMMTO**
CHAMBRE DE MASTERS
TECHNIQUES DE MAINTIEN
ET D'INSTALLATION

Mickey
McGuire

R.B.Q. #8239-5476-00

CONSTRUCTION LTD.

*For all your
excavating needs*

LICENCED CONTRACTOR

T. 819-647-5760 C: 613-913-1972

729 HWY. 148, SHAWVILLE



The advertisement features a large, stylized 'EA' logo in the top left corner, with the 'E' and 'A' intertwined. To the right of the logo, the address '138 Victoria Ave. Shawville • 819-647-5808' is printed in a bold, sans-serif font. Below the logo and address, the word 'CARPETS' is written in a large, bold, serif font. Underneath 'CARPETS', the words 'Spring Sale' are written in a large, elegant, cursive script font. The advertisement is divided into two main sections by a horizontal line. The left section is titled 'DECORATIVE RUNNERS' in bold, sans-serif capital letters, followed by 'New Stock has arrived!' in a smaller font, and 'OLD STOCK' in bold, sans-serif capital letters. Below this, it says 'starting at' in a smaller font, followed by '\$3.99 lin. ft.' in bold, sans-serif font. The right section is titled 'STOCK CUSHION FLOOR' in bold, sans-serif capital letters. Below this, the price '\$12⁹⁵' is displayed in a large, bold, sans-serif font, with '/sq.yd.' to its right. At the bottom of the right section, '(Reg. \$16.95)' is written in a smaller, sans-serif font.

MATÉRIAUX JLS BUILDING MATERIALS

VENTE ANNUELLE SUR LES PORTES ET LES FENÊTRES! ANNUAL BLOWOUT SALE ON DOORS AND WINDOWS!



Kohltech
Windows & Entrance Systems
BY PETER KOHLER



Vente/Sale : 15 avril – 26 avril • April 15 – April 26

<p>MATÉRIAUX</p>  <p>BUILDING MATERIALS</p>	<p>285, rue Principale Mansfield, QC J0X 1R0</p> <p>660, Route 148 Bryson, QC J0X 1H0</p>	
<p>Mansfield : 819-683-2482 Bryson : 819-648-5881</p>		

Day curlers host year-end banquet, award and trophy presentations

CALEB NICKERSON
SHAWVILLE April 11, 2019

The day curlers held their year-end banquet at the Shawville Curling Club on

April 11, celebrating the wins, the losses and all the near-misses that took place over the season.

After enjoying a scrump-

tious dinner catered by Café 349, the crowd settled in for the annual comedy set from resident comedian Basil Hodgins, who rattled off

Newfie jokes and racy nursery rhymes like some sort of deranged auctioneer.

Stu Stark and Wayne Park, after an introduction

from Mary Ann Abrams, led the presentation of the awards and trophies.

Winners were as follows:

Monday, first draw: Bill Smith, Basil Hodgins, André Barré and Terry Frost.

Tuesday, first draw: Basil Hodgins, Bob Simpson, Robert St-Amour and Cheryl St-Amour.

Thursday, first draw: Denis Boucher, Fergus Wrinn, Bob Simpson, Laurie Barber.

Monday, second draw: Bill Smith, Peter Haughton, Fergus Wrinn and Dalton Cluff.

Tuesday, second draw: Fergus Wrinn, Fern Laliberté, Robert St-Amour

and Cheryl St-Amour.

Thursday, second draw: Albert Armstrong, Ron Tanguay, Mary Ann Abrams and Linda Gilmore.

Arnold Ireland Trophy: Stewart Stark, Peter Haughton, Bob Simpson and Terry Davies.

Alaire-Deering Trophy: Basil Hodgins, Phyllis

Wilson, Dalton Cluff and Lucienne Lasalle.

Bean Can Trophy: Denis Boucher, René Cousineau, Mary Ann Abrams and Linda Gilmore.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The winners of the Arnold Ireland trophy this year were, from left: Stewart Stark, Bob Simpson, Terry Davies and Peter Haughton.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

Winners of the Bean Can Trophy for 2019 were Linda Gilmore, Mary Ann Abrams, René Cousineau and Denis Boucher.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The day curlers at the Shawville Curling and Squash Club came together on April 11 for their year-end banquet. Before the awards ceremony got underway, resident comedian Basil Hodgins warmed up the crowd with a quick set of jokes and poetry.

St. John's holds pancake breakfast



J-D Potié, THE EQUITY

On April 14, St. John's Elementary school invited the community for its second annual pancake breakfast. From left: Dylan Sauriol, Debbie Frost, Rick Frost, Charlie Sauriol and Kim Lesage pose for a photo.

J.D. POTIÉ
CAMPBELL'S BAY
April 14, 2019

On April 14, St. John's Elementary school in Campbell's Bay invited the community for its second annual pancake breakfast, to raise funds for the student's end of year trips.

Organized by the school's governing board, the event had families in the community flowing in all the way from 8:30 a.m. to noon.

With a group of volunteers working hard in the kitchen, which included Mayor Maurice Beauregard as well as parents, former teachers and their kids, the event offered all kinds of tasteful breakfast goodies that people desired to feast on.

From pancakes, to homemade beans to fruit kebabs, the selection was filled with a high level of variety and deliciousness.

"It's pretty big," said school principal Lori-Ann Bertrand. "There's everything for everyone."

All the food prepared and served, from the muffin mix to the homemade maple syrup was donated by residents in the community, Bertrand said.

According to one of the main organizers Kelly McMahon, a pancake breakfast is always a great way to raise money, especially with all the generous donations flowing in.

"Pancake breakfasts have always been successful and it's very simple to do," said McMahon. "And everybody loves maple syrup."

"The more donated items, the more profit the school

makes for their trips," she added.

At the end of the year, St. John's students from pre-k to grade six will be given the chance to go on various excursions of their liking, which the school's governing board is committed to subsidizing for them.

"Some will be going to a museum, maybe the movies or different activities that have not been finalized yet," said Bertrand. "That's something we couldn't charge the students for."

For Bertrand, the event is about more than raising money as it brings the community together and a lot of familiar faces back to the school they once frequented or worked at for many years.

"It's good for the community," she said. "We've had families from St. John's, families from L'Envolée, which is the other school that shares this building and also community members that come in. Even some retired teachers were here this morning and it's so nice to see them all there."

Last year, the event was held to raise money to purchase new playground equipment for the school, according to Bertrand.

With so much involvement from the community, as far as donations and participation to events, McMahon is thankful for the resident's constant participation at the school's events.

"We always have a great turnout," she said. "They trickle in. We catch all the different crowds, the young and the old."



J-D Potié, THE EQUITY

From left: volunteers Amber Morris, Cindy Smiley, Carter Beauregard, Kelly McMahon and Julia Smith pose for a photo in the kitchen.



TA CARRIÈRE COMMENCE ICI
YOUR CAREER STARTS HERE

2019
SALON DE L'EMPLOI DU PONTIAC
PONTIAC JOB FAIR

DES EMPLOYEURS
DES ATELIERS
DE L'AIDE : CV,
LETTRES, ENTREVUES

APRIL • 25 • AVRIL
13h-19h / 1 p.m. - 7 p.m.
R.A Campbell's Bay
2, Second - Campbell's Bay

EMPLOYERS
WORKSHOPS
HELP: CV, LETTER,
INTERVIEW

GRATUIT

FREE

Information et liste des exposants au :

Information and list of employers at:

WWW.SALONEMPLOIPONTIAC.CA

WWW.PONTIACJOBFAIR.CA



Bilan de l'assurance récolte 2018 - région de l'Outaouais

FAQ Communiqué **GATINEAU** Le 11 avril 2019 La Financière agricole du Québec dresse le portrait de la saison de végétation et des interventions du Programme d'assurance récolte de la dernière année pour la région de l'Outaouais. Ainsi, en 2018, 312 entreprises agricoles de cette région étaient assurées pour des valeurs représentant 22,3 millions de dollars. De ce nombre, 255 entreprises ayant subi des pertes indemnissables ont reçu des sommes totalisant près de 2,3 millions de dollars, dont plus de 2 millions de dollars pour le foin et les pâturages et plus de 123 000

dollars pour les céréales, le maïs-grain et les protéagineux. Bilan de fin de saison en assurance récolte (Groupe CNW/La Financière agricole du Québec) Bilan de fin de saison en assurance récolte (Groupe CNW/La Financière agricole du Québec)

Portrait 2018 Hiver: Gel hivernal avec intensité variable selon les secteurs et caractérisé par des précipitations liquides en décembre et janvier. Printemps: Conditions propices aux semis en mai avec peu de précipitations et des températures favorables

Été: Précipitations souvent insuffisantes et températures souvent supérieures à la normale. Récolte de foin ayant été particulièrement affectée par le gel hivernal et le manque de précipitations. Baisse de rendement pour les récoltes de foin, les céréales, certaines cultures maraîchères et les pommes de terres. Automne: Conditions chaudes de l'été ayant apporté des rendements supérieurs pour le maïs fourrager. Malgré les récoltes difficiles causées par la pluie d'octobre

et la neige de novembre, les rendements du soja et du maïs-grain ont été supérieurs à la moyenne. « L'agriculture est un secteur important de notre économie, principalement pour les régions du Québec. La Financière agricole assure un soutien important aux agriculteurs, permettant ainsi de maintenir leur secteur compétitif et durable lorsque des aléas climatiques se présentent. » M. André Lamontagne, ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec. « Ce bilan présente un portrait de l'état des cultures au Québec et des impacts climatiques sur celles-ci. Dans un

contexte où les conditions peuvent se montrer défavorables, La Financière agricole procure une stabilité aux entreprises agricoles avec les différents outils de gestion des risques qu'elle met à leur disposition. » M. Ernest Desrosiers, président-directeur général de La Financière agricole du Québec. « La Financière agricole joue un rôle important quant à la pérennité des entreprises agricoles. Grâce à l'intervention du Programme d'assurance récolte, les agriculteurs de notre région peuvent protéger leurs productions. » M. Benoit Rioux, directeur régional.

La Financière agricole du Québec Offre des produits et des services de qualité en matière de financement, d'assurance et de protection du revenu. Favorise le développement et la stabilité de plus de 24 000 entreprises agricoles et forestières québécoises. Place la relève agricole au cœur de ses priorités en lui offrant une aide financière directe et adaptée à sa réalité. Participe activement à l'essor économique du Québec et de ses régions : des valeurs assurées s'élevant à 3,9 milliards de dollars et un portefeuille de garanties de prêts atteignant 5,3 milliards de dollars.

Ne participez pas à des stratagèmes fiscaux

GOUV. DU CANADA Communiqué **OTTAWA** Le 8 avril 2019 L'Agence du revenu du Canada conseille aux Canadiens de ne pas participer à des stratagèmes fiscaux en cette période des impôts.

Que sont les stratagèmes fiscaux? Les stratagèmes fiscaux sont des plans et des ententes qui tentent de duper les contribuables en leur promettant de réduire

le montant d'impôt dû au moyen, par exemple, d'importantes déductions ou d'un revenu libre d'impôt. Les stratagèmes peuvent également comprendre d'autres façons originales de convaincre les gens de payer moins d'impôt. Soyez prudent. Voici certains éléments que comportent souvent les stratagèmes fiscaux : Ils sont présentés comme des produits financiers ou des occasions d'affaires;

Ils font l'objet de publicités (Internet, médias sociaux, journaux, dépliants distribués dans les foyers); Ils sont souvent présentés au moyen d'un argumentaire de vente (séances d'information gratuites, séminaires payés, webinaires); Ils promettent des économies d'impôt qui comprennent souvent des remboursements élevés grâce à de petits investissements; Ils reposent sur le fait

qu'une partie du remboursement d'impôt prévu servira à payer les honoraires du promoteur. En règle générale, si c'est trop beau pour être vrai, c'est probablement le cas. Que faire pour vous protéger et protéger les autres contribuables contre les stratagèmes fiscaux? Au besoin, demandez des conseils professionnels et impartiaux, surtout si une occasion vous semble trop belle pour être vraie.

Rupture de services temporaire en chirurgie et en obstétrique à l'Hôpital de Shawville

CISSSIO Communiqué **GATINEAU** Le 12 avril 2019 Le Centre intégré de santé et de services sociaux (CISSS) de l'Outaouais tient à informer les résidents du Pontiac que l'Hôpital de Shawville a fait face à une rupture de services : En chirurgie générale du samedi 13 avril au lundi 15 avril 2019. En obstétrique du vendre-

di 12 avril au lundi 15 avril 2019. Faits en bref : Il n'y aura aucun chirurgien de garde à Shawville du samedi 13 avril à 8 h au lundi 15 avril 2019 à 8 h. Les cas de traumatologie sont dirigés vers le centre de traumatologie le plus près, selon le cas. Les chirurgiens des hôpitaux de Gatineau et de Hull se concertent pour assurer

le suivi de la condition clinique du patient. Le bloc opératoire poursuit ses activités régulières en ce qui concerne les chirurgies spécialisées telles que : chirurgies orthopédiques, chirurgies gynécologiques, endoscopies, etc. Il n'y aura aucun obstétricien de garde à Shawville du vendredi 12 avril à 8 h au lundi 15 avril

à 8 h. Les femmes enceintes ou en travail seront réorientées soit vers les hôpitaux de Gatineau ou de Pembroke. Le CISSS de l'Outaouais tient à préciser que l'ensemble des postes en chirurgie sont comblés dans le Pontiac. L'absence du médecin de garde est temporaire et considérée comme une situation exceptionnelle.

Avis public

Ministère des Forêts, de la Faune et des Parcs

CONSULTATION PUBLIQUE

DÉROGATION À LA COUPE EN MOSAÏQUE ET À LA COUPE AVEC PROTECTION DE LA RÉGÉNÉRATION ET DES SOLS DANS LA SAPINIÈRE DE L'UNITÉ D'AMÉNAGEMENT(UA) 73-52 EN OUTAOUAIS

Jusqu'au 29 mai 2019, la population est invitée à participer à la consultation portant sur une dérogation au Règlement d'aménagement durable des forêts du domaine de l'État (RADF). Cette dérogation vise à bonifier l'approche de coupe en mosaïque et de coupe avec protection de la régénération et des sols pour la période 2019-2023 dans l'unité d'aménagement 73-52.

Les modifications entreront en vigueur à compter du 1^{er} juillet 2019.

CONSULTATION DU PLAN ET EMISSION DES COMMENTAIRES

Vous pouvez consulter le document sur cette dérogation et émettre vos commentaires jusqu'au 29 mai 2019 à l'adresse suivante:

www.mffp.gouv.qc.ca/forets/consultation-amenagement.jsp.

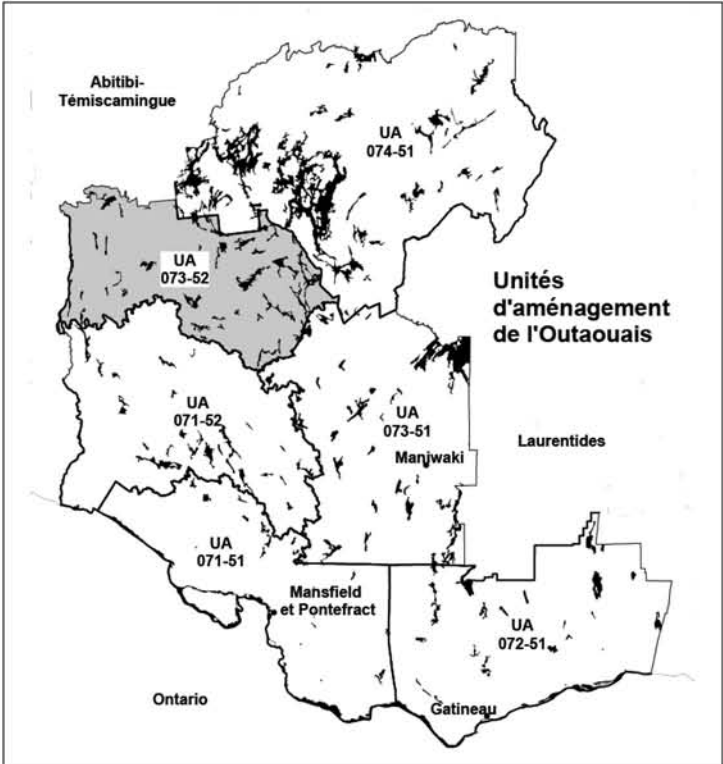
Il vous est également possible de consulter ce document dans les bureaux du Ministère en semaine, **sur rendez-vous**, de 8h30 à 12h et de 13h à 16h30.

Unité de gestion de la Basse-Lièvre
16, Impasse de la Gare-Talon
Gatineau (Québec) J8T 0B1
Téléphone : 819 449-3333, poste 227
Courriel : consultationpafi-outaouais@mffp.gouv.qc.ca

Unité de gestion de la Haute-Gatineau-et-du-Cabonga
266, rue Notre-Dame, RC 100
Maniwaki (Québec) J9E 2J8
Téléphone : 819 449-3333, poste 227
Courriel : consultationpafi-outaouais@mffp.gouv.qc.ca

Unité de gestion de la Coulonge
163, chemin de la Chute
Mansfield-et-Pontefract (Québec) J0X 1R0
Téléphone : 819 449-3333, poste 227
Courriel : consultationpafi-outaouais@mffp.gouv.qc.ca

La présente consultation a pour but de recueillir les commentaires concernant la planification forestière proposée. Elle ne permet pas de réviser l'affectation du territoire public ni les droits qui y sont consentis.





Waltham

HELEN PERRY 819-689-2652

We were saddened to hear of the passing of world renowned surgeon Dr. Wilbert Keon. He was the founder of the Ottawa Heart Institute. He never forgot his Valley roots in Sheenboro, Que. Our heart-felt sympathy, thoughts and prayers are with his wife Anne, his children, grandchildren, family and friends at this sad time.

Joan Durocher of Watson Lake, YK was a recent visitor of Gilda and Art Heaney's. She also attended her brother M.J. Denault's funeral in Braeside, Ont.

On Friday evening, the Waltham Station held a Spring Fling. Several people attended to usher in the spring and bid farewell to the long, cold winter. Everyone enjoyed good food, drinks and a wonderful evening.

On Sunday night, we experienced our first thunderstorm of the season. They say, that a change in the weather is happening and we sure hope that it means that warmer weather is on its way.

Birthday wishes are extended to Julie Romain and to little Sally Duff who celebrated their birthdays on April 16. We hope that you both enjoyed your special day. Birthday wishes are also extended to Heidi Chaput who is celebrating her birthday on April 21. Owen Duff is celebrating his birthday on April 22. Enjoy your special day Owen.

This coming weekend, Christians will be celebrating the Easter Triduum (three days). Traditionally, this is Holy Thursday, Good Friday and the Easter Vigil. Easter is the most important religious celebration of the Christian faith. For Christians, Christ's rising from the dead is the ultimate proof of his divinity and his conquest over death and sin. This is the reason why some Christians refer to themselves as the Easter people.

Larry and I and our family would like to wish each and every one of you a blessed, happy and a safe Easter with your family and friends.



Vinton

DIANE BOISVERT 819-921-5296

I would like to wish the following people a very happy birthday: Maureen Gagnon and myself on April 17, Bradley Frost on April 18, Philippe O'Brien on April 19, Michael McCrank on April 20, Susan Belanger and Danny Lepack on April 22, Stephanie Jolin on April 23.

I would also like to wish Louise and Jean Pierre Landry a very happy anniversary on April 22.

I would like to send out my deepest condolences to the Morin family on the loss of Grace Morin on April 5 at the age of 62 years.

The silent auction held for Saint Joseph's Manor in Campbell's Bay was a complete success raising \$18,291. What a great community we have between the donations of articles and the fantastic bidding.

I hope you all have a great Easter weekend and you have plenty of family and friends to celebrate it with.

My cousin Bobby Mayhew and his girlfriend Rachel are arriving this Friday from Oshawa, Ont. and will be spending the weekend in the Pontiac.

I'd like to send out a speedy recovery to my son-in-law Carl Davidson after he underwent surgery last week. I was talking to him a couple of days ago and he's doing well and is on the mend.

I saw my first robin on April 11 and she sure didn't have a happy look on her face when she saw all that snow. Of course the geese have been coming for the past two or three weeks and filling the fields looking for food.

Our deepest sympathy to Vanessa Sloan and Jason Hewitson on the loss of their precious baby, Cole Jason on March 28. An angel taken too soon. Our hearts and prayers go out to you both and to all family and friends devastated by his passing.



Shawville

LYSE LACOURSE 819-647-5932

lysej80@gmail.com

Happy birthday to the following people celebrating this week: Grace Stewart, Sally Keindel, William Hayes, Christina Elliott, Mary Ellen Barber, Jenna Keindel, Curtis Young, Brent Plouffe, Robert Wilson, Rev. Mavis Brownlee, April Judd, Mitchell McCann, Jennifer Boyd, Dianne M. Judd, Stephanie Mayhew, Bob Tracy and Dianne P. Judd, Chris Brownlee, Logan Greer, Thomas Whelen, Tanya Smith, Sophie Senack, Kristine Hayes, Kristin Elliott, Mike Racine, Katherine Black, John Moore, Dan Desabrais, Joy Hobbs, George Coles, Jillian Pasch, Robert Lang, Charlie McDowell, and Sheila Kehoe.

Couples celebrating their wedding anniversaries are: Lorne and Marilyn

Campeau, Bill and Ann Murray and Ron and Heather Fischer.

Our thoughts and prayers to the Bougie and Howard families on the loss of James on April 11 at the age of 52. He was the husband of Natalie. He was the father of Jeryka and Jacksyn.

Our deepest condolences to Dr. Keon's family on the loss of Wilbert on April 7. Our community mourns with you.

Happy birthday across the miles to Shayne Lawton, Justin Lawton and Chloe St. Amour.

On April 21 Christians will celebrate Easter Sunday to commemorate the resurrection of Jesus Christ from the dead after his crucifixion and burial.

Happy Easter to all our readers.

Quyon CWL meets

The first spring meeting of St. Mary's CWL was held the evening of April 8. Following the reading of the March minutes, correspondence and the treasurer's reports were given.

Items discussed were the annual Rock-a-thon scheduled for April 25 from 1 p.m. to 5 p.m. and the league's banquet which is to be held at Pine Lodge in Bristol, Que. on May 5.

Children from St. Mary's, Bristol and Wolf Lake parishes will receive their First Communion on Easter Sunday at St. Mary's 11 a.m. mass. The children

will receive a small gift from the CWL to commemorate the holy occasion.

The diocesan spring meeting will be held on April 13, in Barry's Bay, Ont. As usual, sympathy and get well cards were sent out in the community as needed.

The Easter story will soon be over — the somber days of Lent and Holy Week will be replaced by the beautiful celebration of Easter. We wish all in our community a happy Easter Day.

Submitted by Martha Alexander

COME JOIN THE STRONGEST NATION.

SILVERADO CREW CAB CUSTOM TRAIL BOSS

SILVERADO CREW CAB CUSTOM

INTRODUCING THE ALL-NEW 2019 SILVERADO 1500 CREW CAB CUSTOM OR CUSTOM TRAIL BOSS

LEASE EITHER FOR \$199 BI-WEEKLY, THAT'S LIKE:
\$99 @ **3.9%** WEEKLY LEASE RATE
OR GET **0%** + **\$2,650** FINANCING FOR UP TO 72 MONTHS CREDIT[®]

OPEN YOUR CAMERA. SCAN THE CODE. SEE THE SILVERADO IN ACTION

CUSTOM TRAIL BOSS

CUSTOM AND CUSTOM TRAIL BOSS

CUSTOM

STANDARD 2" FACTORY SUSPENSION LIFT WITH Z71 OFF ROAD PACKAGE

5.3L V8 ENGINE WITH 355 HP AND 383 LB-FT OF TORQUE

STANDARD 20-INCH BRIGHT ALUMINUM WHEELS

THE 2019 EQUINOX LT FWD

LEASE FOR \$139 BI-WEEKLY, THAT'S LIKE:

\$69 @ **1.9%** WEEKLY LEASE RATE

FOR 60 MONTHS WITH \$2,350 DOWN^{*}

+ STEP UP TO ALL-WHEEL DRIVE FOR ONLY \$6 WEEKLY

FEATURES:

- ✓ 5-STAR SAFETY RATING - 2019 5-STAR OVERALL VEHICLE SCORE⁺
- ✓ 1.5L TURBO 4- CYLINDER ENGINE OR CHOICE OF THREE EFFICIENT AND POWERFUL TURBO ENGINES
- ✓ ONSTAR[®] & CHEVROLET CONNECTED SERVICES CAPABLE



FIND NEW ROADS[™]

CHEVROLETOFFERS.CA

CHEVROLET



ALL ELIGIBLE 2019 MODELS COME WITH
CHEVROLET COMPLETE CARE



2 YEARS/48,000 KM COMPLIMENTARY OIL CHANGES^A



5 YEARS/100,000 KM POWERTRAIN WARRANTY^A



4G LTE WITH BUILT-IN WI-FI HOTSPOT[®] INCLUDES 1 MONTH OR 3 GB OF DATA (WHICHEVER COMES FIRST) FROM VEHICLE DELIVERY DATE.

^{**4} See dealer for details. Credits vary by model. Dealer may sell for less. Factory order may be required. Limited time offer which may not be combined with certain other offers. General Motors of Canada Company may modify, extend or terminate offers in whole or in part at any time without notice. Conditions and limitations apply. Offers may not be redeemed for cash and may not be combined with certain other consumer incentives. Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles purchased and delivered between April 2 and April 30, 2019. Lease based on suggested retail price of \$50,640, includes \$2,650 Cash Delivery Allowance (tax exclusive) and \$1,325 Dealer to Consumer Credit (tax exclusive) towards the lease of an eligible 2019 All-New Silverado 1500 Crew Cab Custom or Crew Cab Custom Trail Boss model. Bi-weekly payment is \$199 for 24 months at 3.9% lease rate (3.9% APR) on approved credit to qualified retail customers by GM Financial. The \$99 weekly payment is calculated by dividing the bi-weekly payments. Payments cannot be made on a weekly basis. Equivalent weekly payments are for informational purposes only. Annual kilometer limit of 20,000 km, \$0.16 per excess kilometer. \$3,950 down payment required. Payment may vary depending on down payment trade. Total obligation is \$14,247. Freight (\$1,895) and air conditioning charge (\$100, if applicable) included. Taxes, license, insurance, registration and applicable fees, levies, duties and, except in Quebec, dealer fees (all of which may vary by dealer and region) are extra. Option to purchase at lease end is \$35,448. [†]Eligible 2019 All-New Silverado 1500 Crew Cab Custom of Custom Trail Boss. Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles financed and delivered between April 2 and April 30, 2019. Financing provided, on approved credit, by TD Auto Finance Services, Scotiabank[®] or RBC Royal Bank. Participating lenders are subject to change. Rates from other lenders will vary. Representative finance example based on a new 2019 All-New Silverado 1500 Crew Cab Custom or Custom Trail Boss. Suggested retail price is \$50,640. \$0 down payment required. \$47,990 financed at 0% finance rate (0% APR) equals a monthly payment of \$667 for 72 months. The offer includes \$2,650 Cash Delivery Allowance (tax exclusive). Cost of borrowing is \$0 for a total obligation of \$47,990. Freight (\$1,895) and air conditioning charge (\$100) included. License, insurance, registration, PPSA, applicable taxes and dealer fees not included. Dealers are free to set individual prices. Limited time financing offer which may not be combined with certain other offers. [®]Registered trademark of The Bank of Nova Scotia. RBC and Royal Bank are registered trademarks of Royal Bank of Canada. TD Auto Finance is a registered trademark of The Toronto-Dominion Bank. [®] Offer available to qualified retail customers in Canada for vehicles purchased and delivered between April 2 and April 30, 2019. Lease based on suggested retail price of \$30,820/\$33,220, includes \$450/\$450 Cash Delivery Allowance (tax exclusive), \$1,500/\$1,500 Lease Cash (tax exclusive) and \$75/\$75 Dealer to Consumer credit (tax exclusive) towards the lease of an eligible 2019 Equinox LT FWD/2019 Equinox LT AWD. Bi-weekly payment is \$139/\$150 for 60/60 months at 1.9%/1.9% lease rate (1.9%/1.9% APR) on approved credit to qualified retail customers by GM Financial. The \$69/\$75 weekly payment is calculated by dividing the bi-weekly payments. Payments cannot be made on a weekly basis. Equivalent weekly payments are for informational purposes only. Annual kilometer limit of 20,000/20,000 km, \$0.16/\$0.16 per excess kilometer. \$2,350/\$2,350 down payment required. Payment may vary depending on down payment trade. Total obligation is \$20,415/\$21,857. Freight (\$1,895/\$1,895) and air conditioning charge (\$100/\$100, if applicable) included. Taxes, license, insurance, registration and applicable fees, levies, duties and, except in Quebec, dealer fees (all of which may vary by dealer and region) are extra. Option to purchase at lease end is \$10,195/\$11,320. [†]U.S. Government 5-Star Safety Ratings are part of the National Highway Traffic Safety Administration's (NHTSA's) New Car Assessment Program (www.nhtsa.gov). [†]Visit onstar.ca for vehicle availability, details and system limitations. Services and connectivity vary by model and conditions as well as geographical and technical restrictions. Requires active connected vehicle services and data plan. Data plans provided by AT&T or its local service provider. Accessory Power must be active to use the Wi-Fi hotspot. [†]Vehicle user interface is a product of Apple and Apple's terms and privacy statements apply. Requires compatible smartphone and data plan rates apply. [†]4. [†]Whichever comes first. See dealer for details. [†]4 The 2-Year Scheduled Lube-Oil-Filter Maintenance Program provides eligible customers in Canada, who have purchased or leased a new eligible 2018 MY Chevrolet (excluding Bolt EV), with an ACDelco[®] oil and filter change, in accordance with the oil life monitoring system and the Owner's Manual, for 2 years or 48,000 km, whichever occurs first, with a limit of four (4) Lube-Oil-Filter services in total, performed at participating GM dealers. Fluid top offs, inspections, tire rotations, wheel alignments and balancing, etc. are not covered. Additional conditions and limitations apply. [†]Whichever comes first. See dealer for details.

Classifieds

COMMUNITY CALENDAR

No Hooley on Good Friday, April 19. It will resume on Friday, April 26, in the Shawville Anglican Church Hall from 7-9:30 p.m. Admission is free. 50/50 held. Everyone welcome. xtc

April 20 – Bryson Lions Club Easter Dance 8 p.m.- 12 a.m., light lunch served at 11 p.m. Entertainment by Nelson Towns. Cost \$10.00/person. For more information contact Betty Leach at 819-648-5424. ba17

Easter Eve, Sat., April 20 – Zion Pancake Supper at Zion Lutheran Church 4:00 to 7:00 p.m. Regular and potato pancakes, sausages, baked beans, homemade rolls, fresh maple syrup, dessert, tea, coffee. Adults: \$10, children under 12 \$5. Everyone welcome. 2ba17

Sun., April 28 – Parents' Voice Shawville Art Workshop at The Community Lodge (244 Main Street) from 1:00-2:30. Join artist Katharine Fletcher as she teaches Watercolour Wonders: salt and watercolour make magical paintings. Registration only at parentsvoiceshawville@hotmail.com, \$10/child, 4 years and older recommended! Spaces limited! fa17

Fri., May 24 – At 7 p.m. Ski Pontiac - Annual General Meeting, Coronation Hall, Tea Room, 206 chemin River, Bristol, Que. Everyone welcome to attend. ba17

Sat., June 8 – Shawville Lions Lobster Dinner. Fundraiser for the Lions Hall elevator. Shawville Lions Hall, 5 p.m. Guest speaker: Todd Nicholson, Paralympic Gold Medalist. Advance tickets only \$50 per person. 819-661-0638. 2ba24

YARD SALE

Sat., April 20 – Indoor Yard Sale from 8 a.m. to 4 p.m. 1236 Route 148, Campbell's Bay, Que. Furniture, household items, tools, oak dining room set, wine making equipment and so much more. Everything to be sold as house is sold. xa17

MISCELLANEOUS

Oversize chesterfield and chair, beige \$400, 819-647-5748. xtc.

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. 819-893-6330. qa17

Commercial garage 40' x 80' 3-bay garage and workshop 35' x 70' vacant lot 819-647-6900. 2xa24

Promotional items are available for your business such as caps, pens, cups, jackets, T-shirts, etc. For more information call Kathy at the Pontiac Printshop, 133, Centre St., Shawville, Quebec, J0X 1G0, 819-647-2204. xtc

Coleman generator 5000 watts very good \$450 o.b.o. also 200 10" spike nails \$1.00 each 819-208-8962, Quyon. xa17

Books – Stop in and browse some of the titles include several titles from Lowell Green; *Canadian Battles, Dreaming of Horses, I Once Was a Cowboy, Identity Theft Canada, The Last of the Wild Rivers; What Men They Were* and more at the Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville Quebec. xtc

White and red cedar tree length or can cut into logs. Ranging in butt diameter 12" - 18", no rot, 819-647-1948. 2xa24

Flags that say Ouvert, Welcome and Open, available at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC., 819-647-2204. xtc

Pontiac Lions hoodie jerseys in-stock at Pontiac Printshop Limited. Adult sizes M, L and XL. Taking orders for youth sizes now. Personalized and plain available. 133 Centre Street, Shawville, QC. xtc

FARM PRODUCE

Get it all in one haul. Fertilizer, grass seed, seed grain, lawn seed, salt blocks, mineral, lick barrels, chick feed, milk replacer, shavings, pet food, rubber boots, gates, culverts, electric fencing, lots more. M&R Feeds Shawville 819-647-2814. www.mandrfeeds.com 4ba24

Hay for sale, 4 x 4 bales \$25 per bale 819-647-8058. 2xa17

CARS & TRUCKS

Truck for sale. 2010 F150 FX2, black, 155,000 kms. \$8,400 o.b.o. 819-684-6649. 2xa17

FOR RENT

Campbell's Bay – 2 bedroom, 2 storey apartment. Beautiful location overlooking the river. Responsible adult(s), no smoking \$675 a month includes heat and hydro. 819-213-6649. 2xa24

Advertise your items in the Classifieds
Deadline noon Monday
819 647 2204, email at news@theequity.ca

DEATH



Belland, William "Buck" 1941-2019
Son, husband, father, grandfather and great-grandfather...
Passed away peacefully at the age of 77. Son of the late William Belland and the late Rosa St-Pierre. Cherished husband of Doreen Lance for 57 years. Loving father of 5 sons and 1 daughter. Adored Pepere of many grandkids and great-grandkids. As always, surrounded by loved ones. As to "Buck's" request, there will be no service at this time.
~Journey well to your rest.~
www.hayesfuneralhome.ca



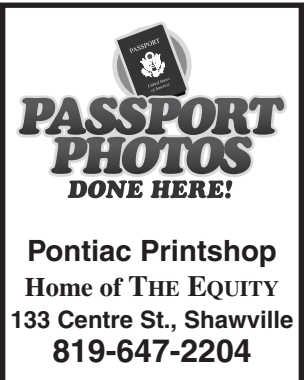
IN MEMORY



Hodgins – Herbie Hodgins Nov. 5, 1998; and Norma Hodgins April 23, 2008. In loving memory of our dear parents and grandparents who passed away. Beautiful memories Are wonderful things They last 'til the longest day, They never wear out, They never get lost, And can never be given away. To some you may be forgotten, To others a part of the past, But to those who loved and lost you, Your memory will always last, Love your children and grandchildren



Kensley, Raymond – In loving memory of a dear husband, father and grandfather who passed away 10 years ago. We knew that morning God was going to call your name. In life we loved you dearly In death we do the same. It broke our hearts to lose you, You did not go alone, For part of us went with you The day God called you home. You left us beautiful memories Your love is still our guide. And though we cannot see you, You are always by our side. Forever loved, missed and remembered. Patsy and family



IN MEMORY



Palmer – In loving memory of Della, a kind and caring mother and grandmother. Especially missed and remembered at Easter as it was one of your favourite times of the year. Taking you to church on Easter Sunday was a special tradition. Time passes but memories stay. There is a Bridge of Love and Memories from here to Heaven that keeps you very close to us. Loved and fondly remembered. Brenda Palmer and family

NOTICES

Most Holy Apostle St. Jude, faithful servant and friend of Jesus, the Church honours you and invokes you universally as the patron of hopeless cases and things almost despaired of. Pray for me, I am so helpless and alone. Make use, I implore you, of that particular privilege given to you to bring visible and speedy help where help is almost despair of. Come to my assistance in this great need that I may receive the help of Heaven in all my necessities, tribulations and suffering, particularly (here make your request) that I may praise God with you and all the elect forever. I promise, O blessed St. Jude to be ever mindful of this great favour, to always honour you as my special and powerful patron and gratefully encourage devotion to you. Amen. Acknowledge in writing. Thanks to St. Jude and St. Therese for favours received.

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for \$10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204.

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. BIOWAY available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204

Canadian flags and Quebec flags 54" x 27" and 72" x 36" at The Equity, 133 Centre Street, Shawville, Que. 819-647-2204. xtc

Passport photos done at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec. 819-647-2204. No appointment necessary. xtc

Prière à la Sainte-vierge – La plus belle fleur du mont Carmel, vigne plein de fruits, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, mère immaculée, assistez-moi en me montrant que vous êtes ma mère. Sainte-Marie Mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous demande humblement du fond de mon coeur, de me secourir dans ma demande. Je sais que vous pourrez m'accorder cette demande. Ô Marie, qui avez conçu sanspéché priez pour nous qui avons confiance en vous (3 fois). Bonne Sainte-Vierge, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Récitez cette prière 3 jours de suite vous serez exaucé.

Classified ads get results. Advertise your items for sale in THE EQUITY. Just call 819-647-2204 or stop in at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, QC J0X 1G0 to place your ad. xtc

Orangemen offer up pancake supper

CALEB NICKERSON

SHAWVILLE April 11, 2019
Members and friends gathered at the Royal Eniskillen Loyal Orange Lodge 27 in Shawville last Thursday night for the group's annual pancake supper.

Lodge Worshipful Master Allison Corrigan explained that the supper is one of the Lodge's main fundraisers throughout the year and the proceeds will be used for upkeep of the hall.

"Last year we had one of the largest crowds," he said, noting that approximately 130 people attended in 2018. "We expect more [this year]."

The supper has been a tradition of the group for nearly three decades. Corrigan said that they used to have it earlier in the year, but more recently decided to move it to April.

The food is all donated or prepared by both members and non-members.



Caleb Nickerson, THE EQUITY

PHS student Cassidy Dresselt along with Connor Rossing and Austin Rossing, students from Alberta on an exchange program at Pontiac High School, attended the pancake supper on April 11.



A small group of Orangemen and volunteers were hard at work in the kitchen, pumping out piles of pancakes, sausages and sides. Pictured, Lee Stanley and Bev Cluff were on griddle duty in the kitchen.

Pontiac Midget A Lions represented the Outaouais

The Midget A Lions represented the Outaouais in the first weekend of April in an inter-regional tournament in St. Gabriel de Brandon, Que.

The team was proud and eager to prove their abilities to the rest of the province and so were their fans. A delegation of approximately 60 Pontiacers travelled to the Laurentides-Lanaudieres region to cheer on their favourite team.

The first game was played on April 4 and after a day of travel it was hard to guess the outcome. However, the team played hard and after two scoreless periods, they were able to put three quick goals up on the board for a 3-2 win against a team from Ryoun-Noranda. Goals went

to Ryan Lang (2) and Jaden Stewart with assists coming from Evan Atkinson (2), Willis Egan (2) and Nick Curley.

Game two was played on April 5 against a home town team. This was a rough and tumble game with many of our Lions players hurting by the final buzzer. Unfortunately, the Lions fell 5-1. The lone goal was scored by Evan Atkinson assisted by Carson Rusenstrom.

The tournament format allows a loss up until the third game so after game two the boys went back to the hotel to recoup for the next day.

Game three took place on April 6 against the Mustangs from the Mauricie

region.

First period action was tight with the Lions being the more dominant team but with both goalies playing well, no scoring took place. The second period was hard on the Lions as the referee's seemed to favour putting us in the box. The Mustangs took a 2-0 lead.

The third period was intense as both the players and fans were intent on a win. Atkinson with help from Stewart and Cole Sheppard netted the Lions first goal of the game with 43 seconds left on the clock. As the Mustangs took a penalty, the Lions pulled their goalie and put six players out against their four. The crowd was on their

feet with a scoring opportunity within reach. The Lions pushed hard and although they managed a couple of close shots to tie the game, the buzzer sounded before the puck could be buried. Final score was 2-1 for a loss.

This ended the tournament play for the Lions but the coaches were proud of their players who played a great game and didn't quit. Although the outcome wasn't as hoped, the team ended their season with their heads held high.

The team appreciated the many supporters who followed their journey throughout the season. See you next year.

Submitted by Diana Desabrais

Another successful dinner at the Campbell's Bay Legion



Caleb Nickerson, THE EQUITY

The Campbell's Bay Legion, Branch 162 was packed on Friday night for a BBQ pork supper with entertainment provided by the usual suspects. From left: Laurier Francoeur, Elke Beeb and Anne Bourgeau enjoy their meal.

Otter Lake Golden Age dart and card results

Card results for April 2 were: 50/50 was won by Giselle Beaudin and the door prize by Dorcas Sparling. Ladies' first was won by Sharon Fleury and second by Janet Laflaur.

Men's first was won by Denis Laflaur and second went to Boyd Ebert.

Lunch was by Florence Laflaur and Debbie Miron.

Pétanque atout results for April 3 were: 50/50 was won by Velma Laflaur and the door prize Sylvie Lemay. Ladies first went to Lynn Kluge and second to

Marcella Miljour. Men's first went to Richard Lemay and second to Lloyd Kluge.

April 4 dart results were: 50/50 was won by Sylvie Lemay and the door prize went to Lynn Kluge. Ladies first was won by Doreen Zimmerling with second going to Elaine St. Aubin. Men's first was won by Richard Lemay and second by Dan Ryan.

Card results for April 19 were: 50/50 went to Jim Langford and the door prize was won by Dorcas Sparling. Ladies first was

won by Rose Dagenais and second by Doreen Zimmerling. Men's first was won by Edgar Dagenais and second by Jim Langford.

Lunch was prepared by Gerry Walsh and Marie Gauthier.

Pétanque atout results for April 10 were: 50/50 was won by Robin Zacharias and the door prize went to Rose Dagenais. Ladies' first was won by Doreen Laflaur and second by Janet Laflaur. Men's first was won by Richard Lemay and second by Robin Zacharias.

April 11 darts results were: 50/50 was won by Richard Dubois and the door prize by Lloyd Kluge. Ladies' first went to Denise Dubois and second to Janet Laflaur. Men's first was won by Ivan Leblanc and second by Henrie St. Aubin.

Happy belated birthday to Joan Dubeau and Lloyd Kluge on April 1, to Suzanne Graveline on April 2, to Beverly Dubeau on April 6 and to Ronald Beaudoin on April 9.

Submitted by Velma Laflaur



Quyon

JILL YOUNG

819-918-0623 jillianyoung6@gmail.com

Deepest sympathy is extended to the Gibeault family as Joseph Gibeault passed away on April 2.

We are also thinking of the Hickey family as Tom Hickey passed away suddenly on April 10. Our sympathies are also going out to Dan Turner and his family as his mother, Fran, passed away on April 11. Prayers are also extended to the

family of Jim Howard, as he passed away on April 11 after a courageous battle with cancer. The community is holding all of their loved ones in our hearts as they mourn.

On Saturday, we attended the Easter Tea at Shawville United Church in support of Villa James Shaw. The sandwiches and squares were delicious and the can-

dle in the squares in honour of my mom's birthday was so nice. It was a lovely tea. Thank you to all involved in organizing it.

Belated 60th birthday wishes are going out to Ken Daley as he celebrated on April 13.

We are sending special birthday wishes out to my uncle, Laurie MacKechnie as he celebrates his 90th

birthday on April 18. Cheers to Laurie from all of the family.

Birthday wishes are also going out to my uncle, Reid Young, on April 19. Best wishes to everyone celebrating this week.

Wishing everyone a very Happy Easter this coming weekend. Enjoy the time with family, and I hope the bunny leaves treats for all.



THE EQUITY

Deadline Monday 12 noon: 819-647-2204

Fax 819-647-2206

www.theequity.ca

e-mail: news@theequity.ca

The Voice of the Pontiac since 1883
Published weekly by
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St. Shawville, Que. J0X 2Y0

Marc Aufranc

Pharmacien propriétaire

Owner pharmacist

Affilié à /Affiliated to

familiPrix

SAVIEZ-VOUS QUE VOTRE PHARMACIEN

PEUT VOUS OFFRIR CES SERVICES?

DID YOU KNOW THAT YOUR PHARMACIST **CAN OFFER THESE SERVICES?**

Prescriptions pour conditions ne nécessitant pas de diagnostic

Prescriptions for conditions not requiring a diagnostic

- Cessation tabagique / *Smoking cessation*
- Diarrhée du voyageur / *Traveller's diarrhea*
- Prophylaxie du mal aigu des montagnes
Prevention of acute mountain sickness
- Prophylaxie du paludisme (malaria)
Malaria prevention
- Et autres ... / *And others...*

Consultations pour problèmes de santé mineurs

avec diagnostic préalable du médecin

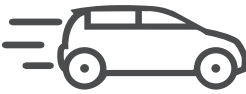
Consultations for minor health problems

that have been previously diagnosed by the doctor

- Dermatite atopique (eczéma)
Atopic dermatitis (eczema)
- Herpès labial (feux sauvages)
Labial herpes (cold sores)
- Infection urinaire chez la femme
Urinary infections in women
- Rhinite allergique (rhume des foins)
Allergic rhinitis (hay fever)
- Et autres ... / *And others...*

* Valide au Québec seulement. Les frais sont couverts par la majorité des régimes d'assurance. Certaines conditions s'appliquent. Ces activités dépendent des lois et règlements en vigueur. Détail en pharmacie.

* Valid only in Quebec. The costs are covered by most of insurance plans, some conditions may apply. These activities depend on laws and regulations. Details in pharmacy.



LIVRAISON POSSIBLE

LE DIMANCHE

DELIVERIES ARE POSSIBLE ON SUNDAY



135, route 148, unité A, Shawville

819 317-1710

SANS FRAIS / TOLL FREE: 1 855 216-1727

(Bryson, Campbell's Bay, Fort-Coulonge,
Île-du-Grand-Calumet, Otter-Lake)

Heures d'ouverture été / Summer hours

Lundi au vendredi 8h30 à 18h / Monday to Friday 8:30 a.m. to 6 p.m.

Samedi 10h à 17 h / Saturday 10 a.m. to 5 p.m.

Dimanche 11 h à 16h / Saturday 11 a.m. to 4 p.m.

Votre destination santé à Shawville!

Your health destination in Shawville!

Heures d'ouverture hiver / Winter hours

Lundi au vendredi 9h à 18h / Monday to Friday 9 a.m. to 6 p.m.

Samedi 10h à 17 h / Saturday 10 a.m. to 5 p.m.